叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. W.(notes On Philippine Birds Collected By) 000001

2. W.(notes On Philippine Birds Collected By) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W.(Notes on Philippine Birds Collected by)

第1/2页

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv]
Bulletin of the Museum of Comparative Zoölogy
公告 的 这 博物馆 的 比较 动物学

比较动物学博物馆公报

[æt; ət] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
AT HARVARD COLLEGE .
在 哈佛 大学 .

在哈佛学院。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV .
六十五 .

六十五。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[nəʊts] [ɒn] ['fɪlɪpiːn] [bɝdz] [kə'lektɪd] [baɪ]
NOTES ON PHILIPPINE BIRDS COLLECTED BY
笔记 在 菲律宾 鸟类 集 经过

菲律宾鸟类记录

['gʌvənə(r)] ['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
GOVERNOR W . CAMERON FORBES .
州长 W . 卡梅伦 福布斯 .

州长 W·卡梅伦·福布斯。

[baɪ]['aʊt'ræm] [bæŋz] .
By Outram Bangs .
经过 奥特拉姆 刘海 .

作者：欧特拉姆·邦斯。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . :
CAMBRIDGE , MASS . , U . S . A . :
剑桥 , 大量的 . , U . S . 一个 . :

美国马萨诸塞州剑桥市：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
PRINTED FOR THE MUSEUM .
打印 为了 这 博物馆 .

博物馆专用印刷品。

['eɪprəl] , - .
April , 1922 .
四月 , - .

1922年4月。

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['trɒpɪk(ə)l][pə'sɪfɪk]
Reports on the Scientific Results of the Expedition to the Eastern Tropical Pacific
报告 在 这 科学 结果 的 这 远征 到 这 东 热带 太平洋
,
,
,

东太平洋热带考察科学成果报告

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(ː)z] , [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n]
in charge of Alexander Agassiz , by the U . S . Fish Commission
在 收费 的 亚历山大 阿加西兹 , 经过 这 U . S . 鱼 委员会
['stiːmə(r)] " ['ælbətrɒs] ,
Steamer " Albatross ,
汽船 " 信天翁 ,

由亚历山大·阿加西斯负责，美国渔业委员会的"信天翁"号汽船

" [frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] , - , [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [el] . [em] . ['gærət] ,
" from October , 1904 , to March , 1905 , Lieutenant Commander L . M . Garret ,
" 从 十月 , - , 到 行进 , - , 中尉 指挥官 L . M . 阁楼 ,
[juː] . [es] . [en] . ,
U . S . N . ,
U . S . N . ,

从1904年10月到1905年3月，美国海军中校LM Garret

[kə'mɑːndɪŋ] , ['pʌblɪʃt] [ɔː(r)][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : —
Commanding , published or in preparation : —
指挥 , 已发布 或者 在 准备 : —

已发布或正在准备中的命令：—

[ə; eɪ] . ['ægəsi(ː)z] .
A . AGASSIZ .
一个 . 阿加西兹 .

A. 阿加西兹

[viː] . [[faɪv]]
V . [5]
V . [5]

V.[5]

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
General Report on the Expedition .
一般的 报告 在 这 远征 .

探险总报告。

[ə; eɪ] . ['ægəsi(ː)z] .
A . AGASSIZ .
一个 . 阿加西兹 .

A. 阿加西兹

[ai] . [[wʌn]]
I . [1]
我 . [1]

一、[1]

[θriː] ['lɛtəz] [tuː; tə][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Three Letters to Geo .
三 信件 到 地理 .

致乔治的三封信

[em] . ['baʊəz] , [juː] . [es] . [fɪʃ] [kɒm] .
M . Bowers , U . S . Fish Com .
M . 鲍尔斯 , U . S . 鱼 com .

M. Bowers，美国渔业委员会

[eɪtʃ] . [biː] . ['bɪgəˌloʊ] .
H . B . BIGELOW .
H . B . 比格罗 .

HB BIGELOW。

[ˌɛks'viː'aɪ] . [-]
XVI . [16]
十六 . [-]

XVI.[16]

[ðə; ði][mə'dʒuːziː] .
The Medusae .
这 水母 .

美杜莎。

[eɪtʃ] . [biː] . ['bɪgəˌloʊ] .
H . B . BIGELOW .
H . B . 比格罗 .

HB BIGELOW。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [-]
XXIII . [23]
二十三 . [-]

二十三.[23]

[ðə; ði] [saɪ'fɒnəˌfɔː] .
The Siphonophores .
这 管水母 .

管水母。

[eɪtʃ] . [biː] . ['bɪgəˌloʊ] .
H . B . BIGELOW .
H . B . 比格罗 .

HB BIGELOW。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . [-]
XXVI . [26]
26 . [-]

XXVI.[26]

[ðə; ði] ['tɛnəˌfɔːrz] .
The Ctenophores .
这 栉水母 .

栉水母。

[ɑː(r)] . [piː] . ['bɪgəˌloʊ] .
R . P . BIGELOW .
拉 . P . 比格罗 .

RP BIGELOW。

[ðə; ði] [stɑːmətəpɑːdz] .
The Stomatopods .
这 口足类动物 .

口足类动物。

[əʊ] . - .
O . CARLGREN .
哦 . - .

O. 卡尔格伦。

[ðə; ði] - .
The Actinaria .
这 - .

海葵。

[ɑ:(r)] . [vi:] . ['tʃeɪmbərlɪn] .
R . V . CHAMBERLIN .
拉 . V . 张伯伦 .

RV CHAMBERLIN。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [-] [ðə; ði] ['ænəlɪdz] .
XXXI . [31] The Annelids .
xxxi . [-] 这 环节动物 .

XXXI.[31]环节动物。

[eɪtʃ] . [el] . [klɑ:k] .
H . L . CLARK .
H . L . 克拉克 .

HL 克拉克。

[ˌɛks'ɛks'θri:] . [-]
XXXIII . [33]
xxxiii . [-]

XXXIII.[33]

[ðə; ði] .
The Holothurians .
这 海参 .

海参。

[eɪtʃ] . [el] . [klɑ:k] .
H . L . CLARK .
H . L . 克拉克 .

HL 克拉克。

[ˌɛks'ɛks'tu:] . [-]
XXXII . [32]
xxxii . [-]

XXXII.[32]

[ðə; ði] ['stɑ:rˌfɪʃɪz] .
The Starfishes .
这 海星 .

海星。

[eɪtʃ] . [el] . [klɑ:k] .
H . L . CLARK .
H . L . 克拉克 .

HL 克拉克。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . [-] [ðə; ði] .
XXX . [30] The Ophiurans .
XXX . [-] 这 蛇尾 .

XXX.[30]蛇尾。

[es] . [ef] . [klɑ:k] .
S . F . CLARKE .
S . F . 克拉克 .

SF CLARKE。

[eɪtθ] . [[eit]]
VIII . [8]
八 . [8]

VIII.[8]

[ðə; ði] ['haɪdrɔɪd] .
The Hydroids .
这 水螅 .

水螅。

['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [ˌsiː oʊ 'iː] .
W . R . COE .
W . 拉 . COE .

WR COE。

[ðə; ði] .
The Nemerteans .
这 纽形动物 .

纽形动物。

[el] . [dʒeɪ] . [kəʊl] .
L . J . COLE .
L . J . 油菜 .

LJ 科尔。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [-]
XIX . [19]
十九 . [-]

XIX.[19]

[ðə; ði] [ˌpɪknə'gɑ:nɪdə] .
The Pycnogonida .
这 海蜘蛛纲 .

海蜘蛛纲。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [dɔ:l] .
W . H . DALL .
W . H . 达尔 .

WH DALL。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [-] [ðə; ði] ['mɒlʌsks] .
XIV . [14] The Mollusks .
十四 . [-] 这 软体动物 .

XIV.[14] 软体动物。

[siː] . [ɑ:(r)] . ['iːstmən] .
C . R . EASTMAN .
C . 拉 . 伊士曼 .

CR 伊斯特曼。

[sevn] . [['sɛvən]] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] - [ti:θ] .
VII . [7] The Sharks ' Teeth .
七 . [7] 这 鲨鱼 - 牙齿 .

VII.[7] 鲨鱼牙齿。

[es] . ['gɑ:rmən] .
S . GARMAN .
S . 加曼 .

S. GARMAN。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [-]
XII . [12]
十二 . [-]

XII.[12]

[ðə; ði] ['reptaɪlz] .
The Reptiles .
这 爬行动物 .

爬行动物。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hænsən] .
H . J . HANSEN .
H . J . 汉森 .

HJ 汉森。

[ðə; ði] ['sɪrɪped] .
The Cirripeds .
这 藤壶 .

蔓藤类。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hænsən] .
H . J . HANSEN .
H . J . 汉森 .

HJ 汉森。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . [-]
XXVII . [27]
xxvii . [-]

XXVII.[27]

[ðə; ði] .
The Schizopods .
这 裂足类动物 .

裂足类动物。

['dʌbljuː] . [iː] . [hɔɪl] .
W . E . HOYLE .
W . E . 霍伊尔 .

我们圣洁。

[ðə; ði] ['sefələpɒdz] .
The Cephalopods .
这 头足类动物 .

头足类动物。

['dʌbljuː] . [siː] . ['kendəl] [ænd; ənd][el] . ['rædklɪf] .
W . C . KENDALL and L . RADCLIFFE .
W . C . 肯德尔 和 L . 拉德克利夫 .

WC KENDALL 和 L. RADCLIFFE。

[ˌɛks'ɛks'viː] . [-]
XXV . [25]
25 . [-]

XXV.[25]

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
The Fishes .
这 鱼类 .

鱼类。

[siː] . [ə; eɪ] . - .
C . A . KOFOID .
C . 一个 . - .

CA KOFOID。

[θriː] . [[θriː]] [ɪks] . [[naɪn]] ['eks 'eks] . [-]
III . [3] IX . [9] XX . [20]
三、 . [3] 第九章 . [9] xx . [-]

III.[3] IX.[9] XX.[20]

[ðə; ði][ˌproʊtə'zoʊə] .
The Protozoa .
这 原生动物 .

原生动物。

[siː] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mɪtʃənər] .
C . A . KOFOID and J . R . MICHENER .
C . 一个 . - 和 J . 拉 . 米切纳 .

CA KOFOID 和 JR MICHENER。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [-]
XXII . [22]
二十二 . [-]

二十二.[22]

[ðə; ði][ˌproʊtəˈzoʊə] .
The Protozoa .
这 原生动物 .

原生动物。

[siː] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][iː] . [dʒeɪ] . [ˈrɪgdən] .
C . A . KOFOID and E . J . RIGDEN .
C . 一个 . - 和 E . J . 里格登 .

CA KOFOID 和 EJ RIGDEN。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [-] [ðə; ði][ˌproʊtəˈzoʊə] .
XXIV . [24] The Protozoa .
二十四 . [-] 这 原生动物 .

XXIV.[24] 原生动物。

[piː] . [krʌmbɑːk] .
P . KRUMBACH .
P . 克伦巴赫 .

P. 克伦巴赫。

[ðə; ði] [səˈdʒɪtiː] .
The Sagittae .
这 箭形 .

箭石。

[ɑː(r)] . [vɒn] - .
R . VON LENDENFELD .
拉 . 冯 - .

R. 冯·伦登菲尔德。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [-]
XXI . [21]
二十一 . [-]

XXI.[21]

[ðə; ði] [sɪˈlɪʃəs] [ˈspʌndʒɪz] .
The Siliceous Sponges .
这 硅质 海绵 .

硅质海绵。

[ɑː(r)] . [vɒn] - .
R . VON LENDENFELD .
拉 . 冯 - .

R. 冯·伦登菲尔德。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [-]
XXIX . [29]
二十九 . [-]

XXIX.[29]

[ˌhɛksˌæktɪˈnɛlɪdə] .
Hexactinellida .
六放菌 .

六放线菌门。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmʏlər] .
G . W . MÜLLER .
G . W . 穆勒 .

GW MÜLLER。

[ðə; ði] ['ɔstrəkɔd] .
The Ostracods .
这 介形虫 .

介形虫。

[dʒɒn] ['mʌri] [ænd; ənd][dʒiː] . [viː] . [liː] .
JOHN MURRAY and G . V . LEE .
约翰 默里 和 G . V . 李 .

约翰·默里和GV·李。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [-] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['spesəmən] .
XVII . [17] The Bottom Specimens .
十七 . [-] 这 底部 标本 .

XVII.[17] 底部标本。

['meəri][dʒeɪ] . ['ræθˌbʌn] .
MARY J . RATHBUN .
玛丽 J . 拉思本 .

玛丽·J·拉斯本。

[eks] . [-]
X . [10]
X . [-]

X.[10]

[ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] [də'kæpədə] .
The Crustacea Decapoda .
这 甲壳类动物 十足目 .

十足目甲壳动物。

['hæriət] ['rɪtʃədsən] . [ˌaɪ 'aɪ] . [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['aɪsəʊˌpɒd] .
HARRIET RICHARDSON . II . [2] The Isopods .
哈丽特 理查森 . 二 . [2] 这 等足类动物 .

哈里特·理查森。II.[2] 等足类动物。

['dʌbljuː] . [iː] . ['ritə] .
W . E . RITTER .
W . E . 骑士 .

我们写信。

[ˌaɪ 'viː] . [[fɔːr]] [ðə; ði][tj'uːnɪkˌeɪts] .
IV . [4] The Tunicates .
第四 . [4] 这 海鞘 .

IV.[4] 被囊动物。

[dʒiː] . [əʊ] . [sɑːz] .
G . O . SARS .
G . 哦 . SARS .

去抗击SARS。

[ðə; ði]['kəʊpɪˌpɒdz] .
The Copepods .
这 桡足类 .

桡足类动物。

[ef] . [iː] . ['ʃʊltsi] .
F . E . SCHULZE .
F . E . 舒尔茨 .

FE SCHULZE。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [-]
XI . [11]
十一 . [-]

十一.[11]

[ðə; ði] - .
The Xenophyophoras .
这 - .

异形虫

['hæriət] [ɑː(r)] . [sɜːl] .
HARRIET R . SEARLE .
哈丽特 拉 . 塞尔 .

哈里特·R·塞尔。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [-] ['aɪsəʊˌpɒd] .
XXVIII . [28] Isopods .
二十八 . [-] 等足类动物 .

XXVIII.[28] 等足类动物。

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - .
H . R . SIMROTH .
H . 拉 . - .

HR 西姆罗斯。

['tɛrəˌpɑːdz] , .
Pteropods , Heteropods .
翼足类动物 , 异足类 .

翼足类，异足类。

[iː] . [siː] . [stɑːrks] .
E . C . STARKS .
E . C . 斯塔克斯 .

EC·斯塔克斯。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-] - .
XIII . [13] Atelaxia .
十三 . [-] - .

XIII.[13] 阿特拉克西亚。

['ti 'eɪtʃ] .
TH .
TH .

TH。

['stuːdər] .
STUDER .
斯图德 .

斯图德。

[ðə; ði][ˌælsiːə'nɛəriə] .
The Alcyonaria .
这 软珊瑚 .

软珊瑚。

[ˌdʒeɪ'eɪtʃ] . ['θiːli] .
JH . THIELE .
JH . 蒂勒 .

JH. 蒂勒。

['ɛks'viː] . [-] - .
XV . [15] Bathysciadium .
十五 . [-] - .

XV.[15] 深海蓝藻。

[tiː] . ['dʌbljuː] . [vɔːn] .
T . W . VAUGHAN .
T . W . 沃恩 .

TW VAUGHAN。

['sɪksθ] . [[sɪks]]
VI . [6]
六年级 . [6]

VI.[6]

[ðə; ði]['kɔːrəlz] .
The Corals .
这 珊瑚 .

珊瑚。

[ɑː(r)] . - .
R . WOLTERECK .
拉 . - .

R. 沃尔特雷克。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [-]
XVIII . [18]
十八 . [-]

十八.[18]

[ðə; ði] ['æmfɪpˌɒdz] . [[wʌn]]
The Amphipods . [1]
这 端足类动物 . [1]

端足类动物。[1]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . , [nəʊ] . [fɔːr] , ['eɪprəl] , - , - [ˌpiː 'piː] . [[ˌtuː'tuː]]
M . C . Z . , Vol . XLVI . , No . 4 , April , 1905 , 22 pp . [2]
M . C . Z . , 沃尔 . xlvi . , 不 . 4 , 四月 , - , - pp . [2]

MCZ，第 XLVI 卷，第 4 期，1905 年 4 月，22 页。[2]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . , [nəʊ] . [sɪks] , [dʒʊ'laɪ] , - , [fɔːr][ˌpiː 'piː] . , [wʌn][ˌpiː 'el] . [[θriː]]
M . C . Z . , Vol . XLVI . , No . 6 , July , 1905 , 4 pp . , 1 pl . [3]
M . C . Z . , 沃尔 . xlvi . , 不 . 6 , 七月 , - , 4 pp . , 1 pl . [3]

MCZ，第 XLVI 卷，第 6 期，1905 年 7 月，4 页，1 幅插图。[3]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . , [nəʊ] . [naɪn] , [sep'tembə(r)] , - , [faɪv][ˌpiː 'piː] . , [wʌn][ˌpiː 'el] . [
M . C . Z . , Vol . XLVI . , No . 9 , September , 1905 , 5 pp . , 1 pl . [
M . C . Z . , 沃尔 . xlvi . , 不 . 9 , 九月 , - , 5 pp . , 1 pl . [
[fɔːr]]
4]
4]

MCZ，第 XLVI 卷，第 9 期，1905 年 9 月，5 页，1 幅插图。[4]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . , [nəʊ] . - , [ˈdʒænjuəri] , - , - [ˌpiː ˈpiː] . , [θriː][ˌpiːˌɛlˈɛs] . [[faɪv]]

M . C . Z . , Vol . XLVI . , No . 13 , January , 1906 , 22 pp . , 3 pls . [5]

M . C . Z . , 沃尔 . xlvi . , 不 . - , 一月 , - , - pp . , 3 请 . [5]

MCZ，第 XLVI 卷，第 13 期，1906 年 1 月，22 页，3 幅图版。[5]

[mem] .

Mem .

内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] . , [ˈdʒænjuəri] , - , - [ˌpiː ˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [[sɪks]]

M . C . Z . , Vol . XXXIII . , January , 1906 , 90 pp . , 96 pls . [6]

M . C . Z . , 沃尔 . xxxiii . , 一月 , - , - pp . , - 请 . [6]

MCZ，卷。XXXIII.，1906 年 1 月，90 页，第 96 页[6]

[bʊl] .

Bull .

公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .

M . C . Z . , Vol .

M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[el] . , [nəʊ] . [θriː] , [ˈɔːɡəst] , - , - [ˌpiː ˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [[ˈsɛvən]]

L . , No . 3 , August , 1906 , 14 pp . , 10 pls . [7]

L . , 不 . 3 , 八月 , - , - pp . , - 请 . [7]

L.，第 3 期，1906 年 8 月，14 页，10 幅图版。[7]

[bʊl] .

Bull .

公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .

M . C . Z . , Vol .

M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[el] . , [nəʊ] . [fɔːr] , [nəʊˈvembə(r)] , - , - [ˌpiː ˈpiː] . , [fɔːr][ˌpiːˌɛlˈɛs] . [[eit]]

L . , No . 4 , November , 1906 , 26 pp . , 4 pls . [8]

L . , 不 . 4 , 十一月 , - , - pp . , 4 请 . [8]

L.，第 4 期，1906 年 11 月，26 页，4 幅图版。[8]

[mem] .

Mem .

内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . , [nəʊ] . [wʌn] , [ˈfebruəri] , - , - [ˌpiː ˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [[naɪn]]

M . C . Z . , Vol . XXXV . , No . 1 , February , 1907 , 20 pp . , 15 pls . [9]

M . C . Z . , 沃尔 . xxxv . , 不 . 1 , 二月 , - , - pp . , - 请 . [9]

MCZ，第 XXXV 卷，第 1 期，1907 年 2 月，20 页，15 幅图版。[9]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[el] . , [nəʊ] . [sɪks] , ['februəri] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
L . , No . 6 , February , 1907 , 48 pp . , 18 pls . [10]
L . , 不 . 6 , 二月 , - , - pp . , - 请 . [-]

L.，第 6 期，1907 年 2 月，48 页，18 幅图版。[10]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] . , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['ɔːgəst] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [naɪn][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXV . , No . 2 , August , 1907 , 56 pp . , 9 pls . [11]
M . C . Z . , 沃尔 . xxxv . , 不 . 2 , 八月 , - , - pp . , 9 请 . [-]

MCZ，第 XXXV 卷，第 2 期，1907 年 8 月，56 页，9 幅图版。[11]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[liː] . , [nəʊ] . [sɪks] , [nəʊ'vembə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [wʌn][ˌpiː 'el] . [-]
LI . , No . 6 , November , 1907 , 22 pp . , 1 pl . [12]
李 . , 不 . 6 , 十一月 , - , - pp . , 1 pl . [-]

LI.，第 6 期，1907 年 11 月，22 页，1 幅图版。[12]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . [wʌn] , [dʒuːn] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [wʌn][ˌpiː 'el] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 1 , June , 1908 , 14 pp . , 1 pl . [13]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . 1 , 六月 , - , - pp . , 1 pl . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 1 期，1908 年 6 月，14 页，1 幅插图。[13]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [dʒʊ'laɪ] , - , [eit][ˌpiː 'piː] . , [faɪv][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 2 , July , 1908 , 8 pp . , 5 pls . [14]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . 2 , 七月 , - , 8 pp . , 5 请 . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 2 期，1908 年 7 月，8 页，5 幅图版。[14]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . , [nəʊ] . [sɪks] , [ɒk'təʊbə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XLIII . , No . 6 , October , 1908 , 285 pp . , 22 pls . [15]
M . C . Z . , 沃尔 . 四十三 . , 不 . 6 , 十月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XLIII 卷，第 6 期，1908 年 10 月，285 页，22 幅图版。[15]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . [faɪv] , [ɒk'təʊbə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [ˌtuː'tuː][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 5 , October , 1908 , 11 pp . , 2 pls . [16]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . 5 , 十月 , - , - pp . , 2 请 . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 5 期，1908 年 10 月，11 页，2 幅图版。[16]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . , ['februəri] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXVII . , February , 1909 , 243 pp . , 48 pls . [17]
M . C . Z . , 沃尔 . xxxvii . , 二月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XXXVII 卷，1909 年 2 月，243 页，48 幅图版。[17]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] . , [nəʊ] . [wʌn] , [dʒuːn] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [faɪv][ˌpiːˌɛl'ɛs] . , [θriː] [mæps] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXVIII . , No . 1 , June , 1909 , 172 pp . , 5 pls . , 3 maps . [18]
M . C . Z . , 沃尔 . 38 . , 不 . 1 , 六月 , - , - pp . , 5 请 . , 3 地图 . [-]

MCZ，第 XXXVIII 卷，第 1 期，1909 年 6 月，172 页，5 幅图版，3 幅地图。[18]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . [naɪn] , [dʒuːn] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [eit][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 9 , June , 1909 , 26 pp . , 8 pls . [19]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . 9 , 六月 , - , - pp . , 8 请 . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 9 期，1909 年 6 月，26 页，8 幅图版。[19]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . - , ['ɔːɡəst] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [θriː][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 11 , August , 1909 , 10 pp . , 3 pls . [20]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . - , 八月 , - , - pp . , 3 请 . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 11 期，1909 年 8 月，10 页，3 幅图版。[20]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [liː] . , [nəʊ] . - , [sep'tembə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [fɔːr][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LII . , No . 13 , September , 1909 , 48 pp . , 4 pls . [21]
M . C . Z . , 沃尔 . lii . , 不 . - , 九月 , - , - pp . , 4 请 . [-]

MCZ，第 LII 卷，第 13 期，1909 年 9 月，48 页，4 幅图版。[21]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] . , ['ɔːɡəst] , [sep'tembə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XLI . , August , September , 1910 , 323 pp . , 56 pls . [22]
M . C . Z . , 沃尔 . xli . , 八月 , 九月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XLI 卷，1910 年 8 月、9 月，323 页，56 幅图版。[22]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[lɪv] . , [nəʊ] . ['sɛvən] , ['ɔːɡəst] , - , - [ˌpiː 'piː] . [-]
LIV . , No . 7 , August , 1911 , 38 pp . [23]
生活 . , 不 . 7 , 八月 , - , - pp . [-]

LIV.，第 7 期，1911 年 8 月，38 页[23]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] . , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [dɪ'sembə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXVIII . , No . 2 , December , 1911 , 232 pp . , 32 pls . [24]
M . C . Z . , 沃尔 . 38 . , 不 . 2 , 十二月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，卷。XXXVIII.，第 2 期，1911 年 12 月，232 页，第 32 页[24]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[lɪv] . , [nəʊ] . - , ['februəri] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [ˌtuː'tuː][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
LIV . , No . 10 , February , 1912 , 16 pp . , 2 pls . [25]
生活 . , 不 . - , 二月 , - , - pp . , 2 请 . [-]

LIV.，第 10 期，1912 年 2 月，16 页，2 幅图版。[25]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] . , [nəʊ] . [θriː] , ['eɪprəl] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [eit][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXV . , No . 3 , April , 1912 , 98 pp . , 8 pls . [26]
M . C . Z . , 沃尔 . xxxv . , 不 . 3 , 四月 , - , - pp . , 8 请 . [-]

MCZ，第 XXXV 卷，第 3 期，1912 年 4 月，98 页，8 幅图版。[26]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[lɪv] . , [nəʊ] . - , ['eɪprəl] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [ˌtuː'tuː][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
LIV . , No . 12 , April , 1912 , 38 pp . , 2 pls . [27]
生活 . , 不 . - , 四月 , - , - pp . , 2 请 . [-]

LIV.，第 12 期，1912 年 4 月，38 页，2 幅图版。[27]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] . , [nəʊ] . [fɔːr] , [dʒʊ'laɪ] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXV . , No . 4 , July , 1912 , 124 pp . , 12 pls . [28]
M . C . Z . , 沃尔 . xxxv . , 不 . 4 , 七月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XXXV 卷，第 4 期，1912 年 7 月，124 页，12 幅图版。[28]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] .
M . C . Z . , Vol .
M . C . Z . , 沃尔 .

MCZ，第 1 卷

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

, [nəʊ] . [eit] , ['ɔːgəst] , - , - [ˌpiː 'piː] . [-]
, No . 8 , August , 1914 , 14 pp . [29]
, 不 . 8 , 八月 , - , - pp . [-]

，第 8 期，1914 年 8 月，14 页。[29]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . , [dʒuːn] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XLII . , June , 1915 , 397 pp . , 109 pls . [30]
M . C . Z . , 沃尔 . xlii . , 六月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XLII 卷，1915 年 6 月，397 页，109 幅图版。[30]

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] . , [ɒk'təʊbə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [faɪv][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . LXI . , October , 1917 , 28 pp . , 5 pls . [31]
M . C . Z . , 沃尔 . lxi . , 十月 , - , - pp . , 5 请 . [-]

MCZ，第 LXI 卷，1917 年 10 月，28 页，5 幅图版。[31]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [dʒʊ'laɪ] , - , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XLVIII , July , 1919 , 514 pp . , 80 pls . [32]
M . C . Z . , 沃尔 . xlviii , 七月 , - , - pp . , - 请 . [-]

MCZ，第 XLVIII 卷，1919 年 7 月，514 页，80 幅图版。[32]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] , [nəʊ] . [θriː] , ['februəri] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [sɪks][ˌpiːˌɛl'ɛs] . [-]
M . C . Z . , Vol . XXXIX , No . 3 , February , 1920 , 46 pp . , 6 pls . [33]
M . C . Z . , 沃尔 . xxxix , 不 . 3 , 二月 , - , - pp . , 6 请 . [-]

MCZ，第 XXXIX 卷，第 3 期，1920 年 2 月，46 页，6 幅图版。[33]

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[em] . [siː] . [zed] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] , [nəʊ] . [fɔːr] , [sep'tembə(r)] , - , - [ˌpiː 'piː] . , [fɔːr][ˌpiːˌɛl'ɛs] .
M . C . Z . , Vol . XXXIX , No . 4 , September , 1920 , 40 pp . , 4 pls .
M . C . Z . , 沃尔 . xxxix , 不 . 4 , 九月 , - , - pp . , 4 请 .

MCZ，第 XXXIX 卷，第 4 期，1920 年 9 月，40 页，4 幅图版。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv]
Bulletin of the Museum of Comparative Zoölogy
公告 的 这 博物馆 的 比较 动物学

比较动物学博物馆公报

[æt; ət] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
AT HARVARD COLLEGE .
在 哈佛 大学 .

在哈佛学院。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV .
六十五 .

六十五。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[nəʊts] [ɒn] ['fɪlɪpiːn] [bɝdz] [kə'lektɪd] [baɪ]
NOTES ON PHILIPPINE BIRDS COLLECTED BY
笔记 在 菲律宾 鸟类 集 经过

菲律宾鸟类记录

['gʌvənə(r)] ['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
GOVERNOR W . CAMERON FORBES .
州长 W . 卡梅伦 福布斯 .

州长 W·卡梅伦·福布斯。

[baɪ]['aʊt'ræm] [bæŋz] .
By Outram Bangs .
经过 奥特拉姆 刘海 .

作者：欧特拉姆·邦斯。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . :
CAMBRIDGE , MASS . , U . S . A . :
剑桥 , 大量的 . , U . S . 一个 . :

美国马萨诸塞州剑桥市：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
PRINTED FOR THE MUSEUM .
打印 为了 这 博物馆 .

为博物馆印制。

['eɪprəl] , - .
April , 1922 .
四月 , - .

1922年4月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[nəʊ] . [fɔːr] . — [nəʊts] [ɒn] ['fɪlɪpiːn] [bɝdz] [kə'lektɪd] [baɪ]
No . 4 . — Notes on Philippine Birds collected by
不 . 4 . — 笔记 在 菲律宾 鸟类 集 经过

第四号——菲律宾鸟类采集笔记

['gʌvənə(r)] ['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
Governor W . Cameron Forbes .
州长 W . 卡梅伦 福布斯 .

州长 W·卡梅伦·福布斯。

[baɪ]['aʊt'ræm] [bæŋz] .
By Outram Bangs .
经过 奥特拉姆 刘海 .

作者：欧特拉姆·邦斯。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] ['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd]
In the last decade former Governor - General W . Cameron Forbes has presented
在 这 最后的 十年 以前的 州长 - 一般的 W . 卡梅伦 福布斯 有 呈现

[tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [θriː] [lɑːdʒ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['fɪlɪpiːn] [bɜːdz] .
to the Museum of Comparative Zoölogy three large collections of Philippine birds .
到 这 博物馆 的 比较 动物学 三 大的 收藏 的 菲律宾 鸟类 .

在过去的十年里，前总督 W. Cameron Forbes 向比较动物学博物馆捐赠了三批大型菲律宾鸟类标本。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [ə'nʌðə(r)] [ɪn] - ,
One of these was made in 1911 , another in 1913 ,
一 的 这些 曾是 制成 在 - , 其他 在 - ,

其中一件制作于1911年，另一件制作于1913年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] - [waɪl] , [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['lenəd] [wʊd]
and the third and finest collection in 1921 while , with General Leonard Wood
和 这 第三 和 最好的 收藏 在 - 尽管 , 和 一般的 伦纳德 木头

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['gɔːd(ə)n]['dʒɑːnztən] ,
and Colonel Gordon Johnston ,
和 上校 戈登 约翰斯顿 ,

1921年，他与伦纳德·伍德将军和戈登·约翰斯顿上校一起，完成了第三批也是最好的一批藏品。

['mɪstə(r)] . [fɔːbz] [wɒz; wəz][ɒn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
Mr . Forbes was on an official tour of inspection of the islands .
先生 . 福布斯 曾是 在 一个 官方的 旅游 的 检查 的 这 岛屿 .

福布斯先生当时正在对这些岛屿进行正式的考察访问。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒən] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'lekʃn] ['mɪstə(r)]
On the excursions which resulted in the gathering together of these collections Mr
在 这 短途旅行 哪个 结果 在 这 采集 一起 的 这些 收藏 先生

. [fɔːbz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lenəd] [wʊd] ,
. Forbes was sometimes accompanied by General Leonard Wood ,
. 福布斯 曾是 有时 伴随 经过 一般的 伦纳德 木头 ,

在收集这些藏品的这些考察旅行中，福布斯先生有时会与伦纳德·伍德将军同行。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [diːn] [siː] . ['wʊstə(r)] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [siː] . [mə'grɛgər] ,
the Honourable Dean C . Worcester , and Dr . Richard C . McGregor ,
这 尊敬的 院长 C . 伍斯特 , 和 博士 . 理查德 C . 麦格雷戈 ,

尊敬的迪安·C·伍斯特和理查德·C·麦格雷戈博士

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ekspɜːt] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ˌsɛlə'stiːnoʊ] .
and he had also the expert assistance of Mr . A . Celestino .
和 他 有 还 这 专家 协助 的 先生 . 一个 . 塞莱斯蒂诺 .

他还得到了 A. Celestino 先生的专业协助。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['gʌvənə(r)] [fɔːbz] [ænd; ənd] ['pɑːti] ['vɪzɪtɪd] [məʊst]
During the spring and summer of 1921 Governor Forbes and party visited most
期间 这 春天 和 夏天 的 - 州长 福布斯 和 派对 到访 最多

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
of the islands of the group .
的 这 岛屿 的 这 团体 .

1921 年春夏之际，福布斯总督一行人访问了该群岛的大部分岛屿。

[bɜːd] [kə'lektɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]
Bird collecting was carried on with enthusiasm by all the members of the party
鸟 收集 曾是 携带 在 和 热情 经过 全部 这 成员 的 这 派对

[ɒn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] ,
on every possible occasion ,
在 每一个 可能的 场合 ,

探险队的所有成员都兴致勃勃地抓住一切机会进行鸟类采集。

[bʌt; bət] [stɒps] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [best] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
but stops at the different islands were at best limited to a few days
但 停止 在 这 不同的 岛屿 是 在 最好的 有限的 到 一个 很少 天
[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hæd; həd] ,
and official business had ,
和 官方的 商业 有 ,

但各个岛屿的停留时间充其量也只有几天，而且公务繁忙。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['presɪdəns] .
of course , precedence .
的 课程 , 优先权 .

当然，先例很重要。

[ðə; ði] [kə'lekʃn] ['ðeəfɔː(r)] [waɪl] [lɑːdʒ] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] ['feəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ]
The collections therefore while large , interesting , and fairly representative are by
这 收藏 所以 尽管 大的 , 有趣的 , 和 相当 代表 是 经过
[nəʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪv] .
no means exhaustive .
不 方法 详尽的 .

因此，这些藏品虽然数量庞大、趣味盎然且颇具代表性，但绝非面面俱到。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [faɪv] [njuː] [fɔːmz] , [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]
The following notes , which include descriptions of five new forms , are based on
这 下列的 笔记 , 哪个 包括 描述 的 五 新的 表格 , 是 基于 在
[ðə; ði] [θriː] [kə'lekʃn] .
the three collections .
这 三 收藏 .

以下注释包括对五种新形式的描述，这些注释基于这三个系列。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] .
I am under great obligations to Dr . Chas .
我 是 在下面 伟大的 义务 到 博士 . 查斯 .

我非常感谢查斯博士。

['dʌbljuː] . ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['raɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl]
W . Richmond and Mr . J . H . Riley of the United States National
W . 里士满 和 先生 . J . H . 莱利 的 这 团结的 各州 国家的
[mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]
Museum for making some comparisons in Washington and for giving me
博物馆 为了 制作 一些 比较 在 华盛顿 和 为了 给予 我
['deɪtə] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃn] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [keə(r)] .
data from other specimens in the collections under their care .
数据 从 其他 标本 在 这 收藏 在下面 他们的 关心 .

感谢美国国家博物馆的 W. Richmond 和 JH Riley 先生在华盛顿进行了一些比较，并向我提供了他们保管的馆藏中其他标本的数据。

\- - - (['tɛmɪnk]) .
Irediparra gallinacea gallinacea (Temminck) .
\- - - (特明克) .

Irediparra gallinacea gallinacea (Temminck).

[twelv] ['spesəmən] , [bəuθ] ['seksɪz] , ['məʊstli] ['fʊli] ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [leɪk] - ,
Twelve specimens , both sexes , mostly fully adult , Lake Liguasan ,
十二 标本 , 两个都 性别 , 大多 完全 成人 , 湖 - ,
[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] , [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
Mindanao , March and August .
棉兰老岛 , 行进 和 八月 .

十二个标本，雌雄都有，大部分是完全成年的，棉兰老岛利瓜桑湖，三月和八月。

[ðə; ði] [kəʊm] - ['krestɪd] [ˌʒɑːsə'nɑː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [ə'pærəntli]
The Comb - crested Jacana has been found in the Philippine Islands , apparently
这 梳子 - 冠状 水雉 有 到过 成立 在 这 菲律宾 岛屿 , 显然
['əʊnli][ɪn][ˌmɪndə'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .
only in Mindanao .
仅有的 在 棉兰老岛 .

栉冠水雉已在菲律宾群岛被发现，但似乎仅在棉兰老岛有分布。

['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; frəm][wʌn]
Specimens from that island I am unable in any way to distinguish from one
标本 从 那 岛 我 是 无法 在 任何 方式 到 区分 从 一
[skɪn] [ɪn][ðə; ði][em] . [siː] . [zed] . [frɒm; frəm] ['seləbiːz] ,
skin in the M . C . Z . from Celebes ,
皮肤 在 这 M . C . Z . 从 西里贝斯 ,

我无法以任何方式将来自那个岛屿的标本与来自苏拉威西岛的MCZ中的一张皮肤区分开来。

[ðə; ði] [taɪp] - [ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
the type - locality of the species .
这 类型 - 地点 的 这 物种 .

该物种的模式产地。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['raɪli] [raɪts] [ˌem 'iː]
Mr . J . H . Riley writes me
先生 . J . H . 莱利 写 我

JH Riley先生给我写信

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪtli] [kəm'peəd] [θriː] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['seləbiːz] [wɪð] [wʌn][frɒm; frəm]
that he has lately compared three specimens from Celebes with one from
那 他 有 最近 比较的 三 标本 从 西里贝斯 和 一 从
[ˌmɪndə'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['dɪfərənsɪz] .
Mindanao with the result that he could find no differences .
棉兰老岛 和 这 结果 那 他 可以 寻找 不 差异 .

他最近将来自苏拉威西岛的三个标本与来自棉兰老岛的一个标本进行了比较，结果发现它们之间没有任何区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [bɜːd][tuː; tə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːm] .
It is safe therefore to refer the Philippine bird to the typical form .
它 是 安全的 所以 到 参考 这 菲律宾 鸟 到 这 典型的 形式 .

因此，可以放心地将菲律宾鸟类称为典型鸟类。

[plə'geɪdɪs] [ˌfælsi'nɛləs] [perɪg'raɪnəs] ['bəʊnəpɑːt] .
Plegadis falcinellus peregrinus Bonaparte .
普莱加迪斯 法尔西内卢斯 游走 波拿巴 .

Plegadis falcinellus peregrinus 波拿巴。

[θriː] ['spesəmən] , [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [frɒm; frəm][ˌmɪndə'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] , [mɑːtʃ]
Three specimens , two males and a female , from Mindanao , March
三 标本 , 二 男性 和 一个 女性 , 从 棉兰老岛 , 行进
[ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
and August .
和 八月 .

3 个标本，2 个雄性，1 个雌性，分别来自棉兰老岛，采集于 3 月和 8 月。

[ðiːz] [bɪˈlɒŋ] , [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪdli] [smɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɒˈstreɪliə] ,
These belong , as of course was to be expected , to the decidedly small form of Australia ,
这些 属于 , 作为 的 课程 曾是 到 是 预期的 , 到 这 绝对地 小的 形式 的 澳大利亚 ,

不出所料，这些都属于面积相当小的澳大利亚。

[ˈdʒɑːvə] , [ˈseləbiːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] [æz; əz] [wel] .
Java , Celebes , etc . , the range of which must be extended to include the Philippines as well .
Java , 西里贝斯 , ETC . , 这 范围 的 哪个 必须 是 扩展 到 包括 这 菲律宾 作为 出色地 .

爪哇岛、苏拉威西岛等，其范围必须扩大到包括菲律宾。

[ˈmeʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks] [wɪŋ] [teɪl] [ˈtɑːsəs] Culmen57 , - ♂ - - - - , - ♂ - - - - , - ♀ - - - -
No . Sex Wing Tail Tarsus Culmen57 , 552 ♂ 262 96 104 12786 , 480 ♂ 258 98 100 13186 , 481 ♀ 250 98 84 105
不 . 性别 翼 尾巴 睑板 Culmen57 , - ♂ - - - - , - ♂ - - - - , - ♀ - - - -

编号 性别 翼 尾 跗骨 尾端 57, 552 ♂ 262 96 104 12786, 480 ♂ 258 98 100 13186, 481 ♀ 250 98 84 105

[ˈsuːlə] - - [guːld] .
Sula dactylatra personata Gould .
苏拉 - - 古尔德 .

Sula dactylatra personata Gould。

[faɪv] [ˈædʌlts] , [bəʊθ][ˈseksɪz] , - [riːf] , [ˈsuːluː] [siː] , [ˈɔːgəst] , - .
Five adults , both sexes , Tubbataba Reef , Sulu Sea , August , 1913 .
五 成年人 , 两个都 性别 , - 礁 , 苏禄 海 , 八月 , - .

1913 年 8 月，苏禄海图巴塔巴礁，五只成年鱼（雌雄各半）。

[ðə; ði] [bluː] - [feɪst] [ˈbuːbi] , [wɪtʃ] [briːdz] [ɪn][ðə; ði] - [riːf] [ɪn][ðə; ði][ˈsuːluː] [siː] [ɪz] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,
The Blue - faced Booby , which breeds in the Tubbataba Reef in the Sulu Sea is indistinguishable ,
这 蓝色的 - 面对 鲣鱼 , 哪个 品种 在 这 - 礁 在 这 苏禄 海 是 无法区分的 ,

在苏禄海图巴巴塔巴礁繁殖的蓝面鲣鸟难以区分，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒˈstreɪliən] [fɔːm] .
so far as I can see , from the Australian form .
所以 远的 作为 我 能 看 , 从 这 澳大利亚 形式 .

就我目前所见，从澳大利亚的表格来看。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] [wɒz; wəz][nɒt][ˈnəʊtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈleɪblz] [ɒv; əv] [gʌv] . [ˈfɔːrbzɪz] [bɜːdz] ;
The color of the bill and feet was not noted on the labels of Gov . Forbes's birds ;
这 颜色 的 这 账单 和 脚 曾是 不是 著名的 在 这 标签 的 政府 . 福布斯 鸟类 ;

福布斯州长的鸟类标签上没有注明喙和脚的颜色；

[ɪn][ðə; ði][draɪ] ['spesəmən] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [peɪl] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] ['griːnɪʃ] [blæk] .

in the dry specimens the bill is pale yellow and the feet are dull greenish black .

在 这 干燥 标本 这 账单 是 苍白 黄色的 和 这 脚 是 乏味的 绿绿色 黑色的 .

干制标本中，喙呈淡黄色，脚呈暗绿黑色。

['meʒəm(ə)nts] .

Measurements .

测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən] [æt; ət]

No . Sex Wing Tail Tarsus Culmen at

不 . 性别 翼 尾巴 睑板 库尔门 在

否。性翼尾跗骨驼峰

[beɪs] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

Base Width of

根据 宽度 的

底座宽度

['kʌlmən]

Culmen

库尔门

库尔门

- , - ♂ [æd] . - - - - -

64 , 611 ♂ ad . 418 190 59 101 30

- , - ♂ 广告 . - - - - -

64, 611 ♂ ad.418 190 59 101 30

- , - ♂ [æd] . - - - - -

64 , 614 ♂ ad . 398 190 59 99 30

- , - ♂ 广告 . - - - - -

64, 614 ♂ ad.398 190 59 99 30

- , - ♂ [æd] . - - - - -

64 , 616 ♂ ad . 405 184 57 100 28

- , - ♂ 广告 . - - - - -

64, 616 ♂ ad.405 184 57 100 28

- , - ♀ [æd] . - - - - -

64 , 612 ♀ ad . 420 183 61 102 29

- , - ♀ 广告 . - - - - -

64, 612 ♀ 公元 420 183 61 102 29

- , - ♀ [æd] . - - - - -

64 , 613 ♀ ad . 424 185 59 103 28

- , - ♀ 广告 . - - - - -

64, 613 ♀ ad.424 185 59 103 28

[fre'gɑːtə]['maɪnə(r)]['maɪnə(r)] (['gmeɪlɪn]) .

Fregata minor minor (Gmelin) .

弗雷加塔 次要的 次要的 (格梅林) .

小弗雷加塔小弗雷加塔（格梅林）。

[sɪks] ['spesəmən] , [tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɪn] [fʊl] ['briːdɪŋ] ['pluːmɪdʒ] , [θriː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [meɪl] ,
Six specimens , two adult males in full breeding plumage , three adult females and one immature male ,
六 标本 , 二 成人 男性 在 满的 选育 羽毛 , 三 成人 女性 和 一 不成熟 男性 ,

六个标本，其中两只成年雄性处于完全繁殖羽状态，三只成年雌性和一只未成年雄性。

[frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - ['aɪləndz] , ['suːluː] [siː] , [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] .
from Cavilli and Bancoran Islands , Sulu Sea , March and September .
从 - 和 - 岛屿 , 苏禄 海 , 行进 和 九月 .

来自苏禄海的卡维利岛和班科兰岛，3月和9月。

[ai] ['fɒləʊ] ['roʃɪlt] [ɪn] [rɪ'strɪktɪŋ] - [neɪm] ['maɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd]
I follow Rothschild in restricting Gmelin's name minor to the bird
我 跟随 罗斯柴尔德 在 限制 - 姓名 次要的 到 这 鸟

我赞同罗斯柴尔德的观点，将格梅林的名字限定为与鸟类相关的次要名称。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]
[Pg lxxix]
[页 七十九]

[第 lxxix 页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [nɔːθ] [ɒ'streɪliə] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of the eastern Indian Ocean , north Australia etc .
的 这 东 印度 海洋 , 北 澳大利亚 ETC .

东印度洋、澳大利亚北部等地

(= [ef] . ['maɪnə(r)] - ['mæθjuːz]) , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['frɪgət] .
(= F . minor listeri Mathews) , and with little doubt refer to this form the Philippine Frigate .
(= F . 次要的 - 马修斯) , 和 和 小的 怀疑 参考 到 这 形式 这 菲律宾 护卫舰 .

(= F. minor listeri Mathews)，毫无疑问是指这种菲律宾护卫舰。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['fiːmeɪl] [ɪz] [braɪt] [pɪŋk] ,
The color of the bill in the three females is bright pink ,
这 颜色 的 这 账单 在 这 三 女性 是 明亮的 粉色的 ,

这三只雌鸟的喙都是亮粉色的。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [frɑːns] - [pɪŋk] [ænd; ənd] [dʒə'reɪniəm] - [pɪŋk] [ɒv; əv] ['rɪdʒˌweɪ] .
not far from between France - pink and geranium - pink of Ridgway .
不是 远的 从 之间 法国 - 粉色的 和 天竺葵 - 粉色的 的 里奇韦 .

离里奇韦的法国粉红和天竺葵粉红之间不远。

[ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [fɔːbz] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪblz] [æz; əz] — " ['aɪlɪd] [braɪt] [red] :
The soft parts were described by Governor Forbes on the labels as — " Eyelid bright red :
这 柔软的 部分 是 描述 经过 州长 福布斯 在 这 标签 作为 — " 眼皮 明亮的 红色的 :

福布斯州长在标签上将柔软部分描述为——"眼睑鲜红色：

[bɪl] [lait] [pɪŋk] , [neɪl] [waɪt] , [tɪp] [blæk] ; [fiːt] [peɪl] [pɪŋk] .
bill light pink , nail white , tip black ; feet pale pink .
账单 光 粉色的 , 指甲 白色的 , 提示 黑色的 ; 脚 苍白 粉色的 .

嘴巴呈浅粉色，指甲白色，指尖黑色；脚呈淡粉色。

" [ðə; ði] [meɪlz] [ɔːl] [hæv; həv] [dɑːk] [bɪls] , [ðeə(r)] [sɒft] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪblz] [æz; əz]
" The males all have dark bills , their soft parts were noted on the labels as
" 这 男性 全部 有 黑暗的 账单 , 他们的 柔软的 部分 是 著名的 在 这 标签 作为
— " [bɪl] [bluː] - [blæk] ;
— " Bill blue - black ;
— " 账单 蓝色的 - 黑色的 ;

"雄性个体的喙都是深色的，标签上注明它们的软组织为——"喙呈蓝黑色；

[fiːt] [dʌl] ['braʊnɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['redɪʃ] [tɪndʒ] .
feet dull brownish , with a slight reddish tinge .
脚 乏味的 棕褐色 , 和 一个 轻微 微红 色调 .

脚呈暗褐色，略带红色。

" [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ef] . ['maɪnə(r)] - (['gmeɪlɪn]) , [ʃɒt] [baɪ] [flʌd] , -
" An adult female of F . minor palmerstoni (Gmelin) , shot by Flood , 29
" 一个 成人 女性 的 F . 次要的 - (格梅林) , 射击 经过 洪水 , -
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

"一只成年雌性 F. minor palmerstoni (Gmelin)，于 9 月 29 日被 Flood 射杀，

- [æt; ət] [ˌməuləu'kɑːi] , [eɪtʃ] . [ai] . (- , - [em] . [siː] . [zed] .) [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['pɪŋkɪʃ]
1895 at Molokai , H . I . (115 , 028 M . C . Z .) has a decidedly pinkish
- 在 莫洛凯岛 , H . 我 . (- , - M . C . Z .) 有 一个 绝对地 粉红色
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

1895 年在夏威夷莫洛凯岛（115, 028 MCZ）发现的个体，其喙明显呈粉红色。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [æz; əz] " [lait] ['pɜːp(ə)l] .
the color of which was noted on the label as " light purple .
这 颜色 的 哪个 曾是 著名的 在 这 标签 作为 " 光 紫色的 .

标签上注明其颜色为"浅紫色"。

" ['gmeɪlɪn] ['menʃnz] [ðə; ði] [red] [bɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] ['ɛdwərdzɪz]
" Gmelin mentions the red bill in his short diagnosis of minor and Edwards's
" 格梅林 提及 这 红色的 账单 在 他的 短的 诊断 的 次要的 和 爱德华兹的
[pleɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['frɪgət] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [bɪl] .
plate to which he refers shows a female Frigate with a red bill .
盘子 到 哪个 他 指 演出 一个 女性 护卫舰 和 一个 红色的 账单 .

"格梅林在对小军舰鸟的简短诊断中提到了红喙，而他所引用的爱德华兹的图版则展示了一只红喙的雌性军舰鸟。

[ai] [hæv; həv] [dwelt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [red] [bɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv]
I have dwelt at the above length upon the red bill of the female of
我 有 居住 在 这 多于 长度 之上 这 红色的 账单 的 这 女性 的
[bəuθ] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn]
both minor and palmerstoni because it is a character that I have seen
两个都 次要的 和 - 因为 它 是 一个 特点 那 我 有 已见
[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['menʃ(ə)nd] ,
but little mentioned ,
但 小的 提及 ,

我之所以用如此详尽的篇幅来描述小灰鹦鹉和帕默斯顿灰鹦鹉雌鸟的红色喙，是因为我很少见到有人提及这一特征。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fiːl] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɜːd] — [fre'gɑːtə] -
and because I feel morally certain that the American bird — Fregata magnificans
和 因为 我 感觉 道德上 肯定 那 这 美国人 鸟 — 弗雷加塔 -
['mæθjuːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɒʃɪlt] ,
Mathews according to Rothschild ,
马修斯 根据 到 罗斯柴尔德 ,

而且因为我从道德上确信，根据罗斯柴尔德的说法，美洲大凤头燕鸥（Fregata magnificans Mathews）

[ef] . ['maɪnə(r)] [rɔθstʃɪldi] ['mæθjuːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mæθjuːz] — [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
F . minor rothschildi Mathews according to Mathews — does not show it .
F . 次要的 罗斯柴尔德 马修斯 根据 到 马修斯 — 做 不是 展示 它 .

根据 Mathews 的说法，F. minor rothschildi Mathews 并没有表现出来。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['frɪgət] [bɝdz][frɒm; frəm][ə'merɪkə] ,
We have a very large series of Frigate birds from America ,
我们 有 一个 非常 大的 系列 的 护卫舰 鸟类 从 美国 ,

我们收藏了大量来自美国的军舰鸟标本。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [nʌn] [ʃəʊ] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [ɔː(r)] ['pɪŋkɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] ,
and among the females none show any trace of reddish or pinkish on the bills ,
和 之中 这 女性 没有任何 展示 任何 痕迹 的 微红 或者 粉红色 在 这 账单 ,

雌性鸟类的喙上均未发现任何红色或粉红色痕迹。

[nɔː(r)][duː; də][ai][faɪnd][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][pɪŋk] [ɒn] ['eni] ['leɪb(ə)l] ,
nor do I find the bill of the female described as pink on any label ,
也不 做 我 寻找 这 账单 的 这 女性 描述 作为 粉色的 在 任何 标签 ,

我也没有在任何标签上找到关于雌性喙被描述为粉红色的描述。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn] ['eni] [tekst] - [bʊk] .
or for that matter in any text - book .
或者 为了 那 事情 在 任何 文本 - 书 .

或者说，在任何教科书中都是如此。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
This being the case ,
这 存在 这 案件 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɔːmz] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪŋk] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
it is a matter of much interest to know what forms have a pink bill in the female ,
它 是 一个 事情 的 很多 兴趣 到 知道 什么 表格 有 一个 粉色的 账单 在 这 女性 ,

了解哪些品种的雌鸟喙呈粉红色，是一件非常有趣的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][nɒt] .
and what do not .
和 什么 做 不是 .

以及哪些方面没有做到。

[fre'gɑːtə]['eəriəl]['eəriəl] [greɪ] .
Fregata ariel ariel Gray .
弗雷加塔 艾瑞尔 艾瑞尔 灰色的 .

弗雷加塔·阿里尔·阿里尔·格雷。

[θriː] ['spesəmən] , [frɒm; frəm]['taʊiː]['taʊiː]['aɪlənd] , [tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [ɔːl]['teɪkən] - ['ɔːgəst] , - .
Three specimens , from Tawi Tawi Island , two adult males and one adult female all taken 21 August , 1921 .
三 标本 , 从 塔维 塔维 岛 , 二 成人 男性 和 一 成人 女性 全部 已采取 - 八月 , - .

1921 年 8 月 21 日，从塔威塔威岛采集了三个标本，其中两个为成年雄性，一个为成年雌性。

[kəm'peəd] [wɪð] [fre'gɑːtə]['eəriəl] - ['mæθjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [bɝdz] [wɪð] ['hevi] [bɪls] ,
Compared with Fregata ariel iredalei Mathews of the western Indian Ocean these are large birds with heavy bills ,
比较的 和 弗雷加塔 艾瑞尔 - 马修斯 的 这 西 印度 海洋 这些 是 大的 鸟类 和 重的 账单 ,

与西印度洋的 Fregata ariel iredalei Mathews 相比，这些鸟体型较大，喙也较粗。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] ['həʊlli] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] [truː] ['eəriəl][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and appear wholly referable to true ariel of Australia etc .
和 出现 完全 可参考的 到 真的 艾瑞尔 的 澳大利亚 ETC .

并且似乎完全与澳大利亚的真实航空等有关。

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks] [wɪŋ] ['kʌlmən] [tuː; tə]
No . Sex Wing Culmen to
不 . 性别 翼 库尔门 到

不。性翼库尔门到

['feðər]
Feathers
羽毛

羽毛

- , - ♂ [æd] . - -
86 , 492 ♂ ad . 501 87
- , - ♂ 广告 . - -

86, 492 ♂ ad.501 87

- , - ♂ [æd] . - -
86 , 493 ♂ ad . 491 89
- , - ♂ 广告 . - -

86, 493 ♂ ad. 491 89

- , - ♀ [æd] . - -
86 , 491 ♀ ad . 552 92
- , - ♀ 广告 . - -

86, 491 ♀ ad.552 92

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['bjuːtɪəʊ][dʒə'pɑːnɪkəs] (['tɛmɪnk] & ['ʃleɪgəl]) .
Buteo japonicus (Temminck & Schlegel) .
鵟 日本 (特明克 & 施莱格尔) .

日本鵟（Buteo japonicus (Temminck & Schlegel).

[wʌn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ([seks] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd]) [wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ]['mɪsɪz] . [rɑːb] [waɪt] [æt; ət] [sɑː'gɑːdə] ,
One immature example (sex not determined) was shot by Mrs . Robb White at Sagada ,
一 不成熟 例子 (性别 不是 决定) 曾是 射击 经过 太太 . 罗布 白色的 在 萨加达 ,

罗布·怀特夫人曾在萨加达拍摄过一张未成年照片（性别不明）。

[bɑːn'tɑːk] , ['nɔːðən] [luː'zɒn][ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [fɔːbz] .
Bontoc , northern Luzon in July 1913 and given to Governor Forbes .
邦托克 , 北方 吕宋岛 在 七月 - 和 给定 到 州长 福布斯 .

1913 年 7 月，北吕宋岛邦托克，并赠予福布斯总督。

[ðɪs] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
This , I believe , is the first record for the species in the Philippines .
这 , 我 相信 , 是 这 第一的 记录 为了 这 物种 在 这 菲律宾 .

我相信，这是该物种在菲律宾的首次记录。

[ðə; ði] ['spesɪmən] , [em] . [siː] . [zed] . - , - , [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [wɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] - [əm əm] .
The specimen , M . C . Z . 64 , 621 , affords a wing length of 366 mm .
这 标本 , M . C . Z . - , - , 提供 一个 翼 长度 的 - 毫米 .

标本 MCZ 64, 621 的翼长为 366 毫米。

- - - (['mʏlər]) .
Xantholaema haemacephala haemacephala (Müller) .
- - - (穆勒) .

Xantholaema haemacephala haemacephala (Müller).

[tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] , [mɪn'dɔːrəʊ] , [dʒʊ'laɪ] .
Two adult males , Mindoro , July .
二 成人 男性 , 民都洛岛 , 七月 .

两名成年男性，民都洛岛，7 月。

(['ɔːlsəʊ] [tuː] [əʊld] [skɪnz] [ɪn] [em] . [siː] . [zed] . ['leɪb(ə)ld] " [mə'nɪlə] ") .
(Also two old skins in M . C . Z . labeled " Manilla ") .
(还 二 老的 皮肤 在 M . C . Z . 标签 " 马尼拉 ") .

（MCZ 中还有两张标记为“Manilla”的旧皮肤）。

['stjuːət] ['beɪkə(r)] , (['aɪbɪs] - , [piː] . -) ,
Stuart Baker , (Ibis 1919 , p . 219) ,
斯图尔特 贝克 , (朱鹭 - , p . -) ,

斯图尔特·贝克（Ibis 1919，第 219 页），

[hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['kærəktəz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [fɔːm]
has already pointed out the strong characters that distinguish the Philippine form
有 已经 尖 出去 这 强的 人物 那 区分 这 菲律宾 形式
[ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbɪt] .
of this little Barbet .
的 这 小的 巴贝特 .

已经指出了菲律宾小型巴贝鸟所具有的鲜明特征。

[ai] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðiːz] [nəʊts] ['mɪəli] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]
I include it in these notes merely to emphasize the fact that it must be
我 包括 它 在 这些 笔记 仅仅 到 强调 这 事实 那 它 必须 是
[kept] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [bɜːdz] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] ,
kept distinct from birds from India ,
保留 清楚的 从 鸟类 从 印度 ,

我在此提及它，仅仅是为了强调它必须与来自印度的鸟类区分开来。

[ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] , [sʊ'mɑːtrə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the Malay Peninsula , Sumatra , etc .
这 马来语 半岛 , 苏门答腊 , ETC .

马来半岛、苏门答腊岛等地。

[ɪts] [lɒŋ] [bɪl] , [dɑːk] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['hevɪli] [straɪpt] ['ʌndə(r)] [pɑːts] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Its long bill , dark colors , and heavily striped under parts at once distinguish it .
它是 长的 账单 , 黑暗的 颜色 , 和 重度 有条纹的 在下面 部分 在 一次 区分 它 .

它长长的喙、深色的羽毛和布满条纹的腹部，使其很容易辨认。

- ['roʊziə] [ˌɪntə'miːdjə] ['ʃeli] .
Xantholaema rosea intermedia Shelly .
- 玫瑰 媒体 雪莉 .

Xantholaema rosea intermedia Shelly.

[fɔː(r)] ['ædʌlts] , [bəuθ] ['seksɪz] , ['negrɔs] , [dʒʊ'laɪ] .
Four adults , both sexes , Negros , July .
四 成年人 , 两个都 性别 , 内格罗斯 , 七月 .

四名成年人，男女都有，内格罗斯，七月。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːm] , [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
This is another strongly marked representative form , peculiar to the Philippines .
这 是 其他 强烈 标记 代表 形式 , 奇特 到 这 菲律宾 .

这是菲律宾特有的另一种特征鲜明的代表性形式。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [eks] . ['roʊziə] ['roʊziə] ([du'mɑːnt]) [ɒv; əv] ['dʒɑːvə] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪn] [ɪts]
It differs from X . rosea rosea (Dumont) of Java etc . in its
它 不同 从 X . 玫瑰 玫瑰 (杜蒙) 的 Java ETC . 在 它是
['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [bɪl] (['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - [əm əm] .
very much larger bill (averaging 22 mm .
非常 很多 更大的 账单 (平均值 - 毫米 .

它与爪哇岛等地的 X. rosea rosea (Dumont) 的区别在于它的喙要大得多（平均 22 毫米）。

[æz; əz] [ə'genst] - [əm əm] .
as against 16 mm .
作为 反对 - 毫米 .

相比之下，16 毫米。

[ɪn] [truː] ['roʊziə]) , ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] , [dɑːkə] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hevɪli] [straɪpt]
in true rosea) , slightly larger size , darker colors , and much more heavily striped
在 真的 玫瑰) , 轻微地 更大的 尺寸 , 较暗 颜色 , 和 很多 更多的 重度 有条纹的
['ʌndə(r)] [pɑːts] .
under parts .
在下面 部分 .

（真正的玫瑰色），体型稍大，颜色较深，腹部条纹更浓。

['lælədʒi] [niː'ʒeə(r)] - , ['sʌbsp] .
Lalage niger mitifica , subsp .
拉拉格 尼日尔 - , 亚种 .

Lalage niger mitifica, subsp.

[noʊ'vɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[twelv] ['spesəmən] , [bəʊθ] ['seksɪz] , [luː'bɑːŋ] [nɪə(r)] [luː'zɒn] , [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] , [pɑː'lɑːwɑːn] ,
Twelve specimens , both sexes , Lubang near Luzon , Mindanao , Palawan ,
十二 标本 , 两个都 性别 , 鲁邦 靠近 吕宋岛 , 棉兰老岛 , 巴拉望 ,
[ˌkæmɪ'giːn] , [kə'moʊtiz] , [bɑː'siːlɑːn] , [pɑː'nai] ,
Camiguin , Camotes , Basilan , Panay ,
卡米金 , 红薯 , 巴西兰 , 帕奈岛 ,

十二个标本，男女，吕宋附近的卢邦，棉兰老岛，巴拉望岛，甘米银岛，卡莫特斯，巴西兰岛，班乃岛，

[mɪn'dɔːrəʊ] , [ænd; ənd] [kɑːgə'jɑːn] [diː] ['suːluː] , [dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
Mindoro , and Cagayan de Sulu , June , July , and August .
民都洛岛 , 和 卡加延 德 苏禄 , 六月 , 七月 , 和 八月 .

民都洛岛和卡加延德苏禄省，六月、七月和八月。

[taɪp] . — [em] . [siː] . [zed] . - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ , [luː'bɑːŋ] , [nɪə(r)] [luː'zɒn] , [sɪks] [dʒʊ'laɪ] , - .
Type . — M . C . Z . 64 , 329 adult ♂ , Lubang , near Luzon , 6 July , 1913 .
类型 . — M . C . Z . - , - 成人 ♂ , 鲁邦 , 靠近 吕宋岛 , 6 七月 , - .

类型.—MCZ 64, 329 成年♂，卢邦岛，吕宋岛附近，1913 年 7 月 6 日。

['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
W . Cameron Forbes .
W . 卡梅伦 福布斯 .

W·卡梅伦·福布斯。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)][tuː; tə][el] . [niː'ʒeə(r)][niː'ʒeə(r)] (['fɔːstə(r)]) , ([taɪp] - [ləʊ'kæləti] " [ɪn]['ɪndiə]
Characters . — Similar to L . niger niger (Forster) , (type - locality " in India
人物 . — 相似的 到 L . 尼日尔 尼日尔 (福斯特) , (类型 - 地点 " 在 印度
[ˌɔːriɛn'tɑːli] " [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['fɑːðə(r)] [rɪ'strɪkt] [tuː; tə] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,
Orientali " which I will farther restrict to Singapore ,
东方 " 哪个 我 将要 更远 限制 到 新加坡 ,

特征——与 L. niger niger (Forster) 相似，（模式产地“在印度东方”，我将进一步限定为新加坡，

['biːɪŋ] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wens] [ðə; ði] [taɪp] ['æktʃuəli] [keɪm]
being as likely as anywhere else to have been whence the type actually came
存在 作为 可能 作为 任何地方 别的 到 有 到过 何处 这 类型 实际上 来了
) , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] ;
) , but larger ;
) , 但 更大的 ;

与其他任何地方一样，都有可能成为这种字体的实际来源地），但更大；

[ɪn]['kʌlə(r)][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ ['difə] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] ['biːɪŋ]
in color the adult ♂ differing in the sheen of the head and back being
在 颜色 这 成人 ♂ 不同 在 这 光泽 的 这 头 和 后退 存在
[dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːpəlɪʃ] ,
darker and more purplish ,
较暗 和 更多的 紫红色 ,

成年雄性个体在颜色上有所不同，头部和背部的光泽较深，偏紫色。

[les] ['griːnɪʃ] ; [ðə; ði] [rʌmp] ['slaɪtli] [dɑːkə] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪbiə][greɪə(r)] , [les] ['waɪtɪʃ] .
less greenish ; the rump slightly darker gray and the tibia grayer , less whitish .
较少的 绿绿色 ; 这 臀部 轻微地 较暗 灰色的 和 这 胫骨 灰白 , 较少的 白色 .

绿色较少；臀部略呈深灰色，胫骨呈灰色，白色较少。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ♀ [dɪ'saɪdɪdli]
The adult ♀ decidedly
这 成人 ♀ 绝对地

成年女性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[greɪə(r)] [les] ['braʊnɪʃ] [ə'bʌv] — [diːp] ['njuːtrəl] [greɪ] ([ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɪn][el] . ['nɪgrə]['nɪgrə]
grayer less brownish above — deep neutral gray (the upper parts in L . nigra nigra
灰白 较少的 棕褐色 多于 — 深的 中性的 灰色的 (这 上 部分 在 L . 黑 黑
[ɑː(r); ə(r)][heə(r)] - [braʊn] [tuː; tə] [ˌkiː'tʊrə] [dræb]) .
are hair - brown to Chaetura drab) .
是 头发 - 棕色的 到 查图拉 单调) .

上部呈灰色，棕色较少——深中性灰（L. nigra nigra 的上部呈毛棕色至 Chaetura drab）。

[rɪ'mɑːrks] . — [bɜdz] [frɒm; frəm]['dʒɑːvə][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [laɪk]
Remarks . — Birds from Java are small and appear to be quite like
评论 . — 鸟类 从 Java 是 小的 和 出现 到 是 相当 喜欢
[ðəʊz] [frɒm; frəm] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] .
those from Singapore and the southern Malay peninsula .
那些 从 新加坡 和 这 南部 马来语 半岛 .

备注：爪哇岛的鸟类体型较小，看起来与新加坡和马来半岛南部的鸟类非常相似。

[ðə; ði]['bɔːnɪˌəʊ][bɜːd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['fiːmeɪl] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɪz] [greɪ] [ə'bʌv]
The Borneo bird is a little larger and the one female before me is gray above
这 婆罗洲 鸟 是 一个 小的 更大的 和 这 一 女性 前 我 是 灰色的 多于
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [fɔːm] .
as in the Philippine form .
作为 在 这 菲律宾 形式 .

婆罗洲的鸟体型稍大一些，我面前这只雌鸟的背部呈灰色，与菲律宾的品种相同。

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

['lælədʒi][niː'ʒeə(r)] - [bæŋz] .
Lalage niger mitifica Bangs .
拉拉格 尼日尔 - 刘海 .

Lalage niger mitifica Bangs。

[nəʊ] . [seks][ləʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən]
No . Sex Locality Wing Tail Tarsus Culmen
不 . 性别 地点 翼 尾巴 睑板 库尔门

编号 性别 产地 翼 尾 跗骨 臀突

[frɒm; frəm] [beɪs]
from Base
从 根据

基地

- , - ♂ [pɑː'nai] - - - -
86 , 669 ♂ Panay 93 69 20 18
- , - ♂ 帕奈岛 - - - -

86, 669 ♂ Panay 93 69 20 18

- , - ♂ [bɑː'siːlɑːn] - - - . [faɪv] - . [faɪv]
86 , 668 ♂ Basilan 94 70 20 . 5 17 . 5
- , - ♂ 巴西兰 - - - . 5 - . 5

86, 668 ♂ 巴西兰 94 70 20.5 17.5

- , - ♂ [kə'moʊtiz] - - - -
86 , 671 ♂ Camotes 93 70 21 18
- , - ♂ 红薯 - - - -

86, 671 ♂ 卡莫特斯 93 70 21 18

- , - ♂ [ˌkæmɪ'giːn] - - - -
86 , 667 ♂ Camiguin 95 73 20 19
- , - ♂ 卡米金 - - - -

86, 667 ♂ 甘米银 95 73 20 19

- , - ♂ [kɑːgə'jɑːn][diː]['suːluː] - - - -
57 , 520 ♂ Cagayan de Sulu 92 69 20 19
- , - ♂ 卡加延 德 苏禄 - - - -

57, 520 ♂ 苏禄卡加延 92 69 20 19

- , - ♂ [luː'bɑːŋ] - - - . [faɪv] - , - ♂ " - - - - . [faɪv]
64 , 329 ♂ Lubang 92 71 20 . 5 1964 , 330 ♂ " 93 70 20 18 . 5
- , - ♂ 鲁邦 - - - . 5 - , - ♂ " - - - - . 5

64, 329 ♂ 卢邦 92 71 20.5 1964, 330 ♂ " 93 70 20 18.5

- , - ♂ [pɑː'lɑːwɑːn] - - - - . [faɪv]
64 , 331 ♂ Palawan 95 69 20 17 . 5
- , - ♂ 巴拉望 - - - - . 5

64, 331 ♂ 巴拉望 95 69 20 17.5

- , - ♀ [luː'bɑːŋ] - — - - . - , -
64 , 328 ♀ Lubang 93 — 21 18 . 564 , 327
- , - ♀ 鲁邦 - — - - . - , -

64, 328 ♀ 卢邦 93 — 21 18.564, 327

♀ [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] - - - -
♀ Mindanao 92 72 21 19
♀ 棉兰老岛 - - - -

♀ 棉兰老岛 92 72 21 19

['lælədʒi][niː'ʒeə(r)][niː'ʒeə(r)] (['fɔːstə(r)]) .
Lalage niger niger (Forster) .
拉拉格 尼日尔 尼日尔 (福斯特) .

Lalage niger niger (Forster).

[nəʊ] . [seks][ləʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən]
No . Sex Locality Wing Tail Tarsus Culmen
不 . 性别 地点 翼 尾巴 睑板 库尔门

编号 性别 产地 翼 尾 跗骨 臀突

[frɒm; frəm] [beɪs]
from Base
从 根据

基地

- , - ♂ [ˌsɪŋə'pɔː(r)] - - - - , -
33 , 994 ♂ Singapore 85 68 19 1634 , 119
- , - ♂ 新加坡 - - - - , -

33,994 ♂ 新加坡 85 68 19 1634,119

♀ [kələŋ] - - - -
♀ Kelang 82 63 19 17
♀ 巴生 - - - -

♀ Kelang 82 63 19 17

- , - ♂ ['dʒɑːvə] - . [faɪv] - - - , - ♂ " - - - - , - ♂ " - - - - , -
60 , 164 ♂ Java 87 . 5 66 20 1760 , 163 ♂ " 88 70 20 1660 , 166 ♂ " 85 68 21 1660 , 160
- , - ♂ Java - . 5 - - - , - ♂ " - - - - , - ♂ " - - - - , -
♀ " - . [faɪv] - - - , - ♀ " - - - - , - ♀ " - - - - , - ♀ " - -
♀ " 87 . 5 67 19 1860 , 159 ♀ " 86 69 20 1660 , 167 ♀ " 83 64 20 1712 , 182 ♀ " 87 61
♀ " - . 5 - - - , - ♀ " - - - - , - ♀ " - - - - , - ♀ " - -
- —
19 —
- —

60, 164 ♂ Java 87.5 66 20 1760, 163 ♂ " 88 70 20 1660, 166 ♂ " 85 68 21 1660, 160 ♀ " 87.5 67 19 1860, 159 ♀ " 86 69 20 1660, 167 ♀ " 83 64 20 1712, 182 ♀ " 87 61 19 —

- ['tɪfiə] - , ['sʌbsp] .
Aegithina tiphia aequanimis , subsp .
- 蒂菲娅 - , 亚种 .

Aegithina tiphia aequanisis，亚种。

[noʊ'vɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[naɪn] ['spesəmən] , [bəuθ]['seksɪz] , [frɒm; frəm][pɑː'lɑːwɑːn][ænd; ənd] ['aɪləndz] , [dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] ,
Nine specimens , both sexes , from Palawan and Dumaran Islands , June , July ,
九 标本 , 两个都 性别 , 从 巴拉望 和 杜马兰 岛屿 , 六月 , 七月 ,
['ɔːgəst] , [ænd; ənd][sep'tembə(r)] .
August , and September .
八月 , 和 九月 .

6月、7月、8月和9月，从巴拉望岛和杜马兰岛采集到9个标本，雌雄均有。

[taɪp] . — [em] . [siː] . [zed] . - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ , ['pwertoʊ] [prɪn'sɛsə] , [pɑː'lɑːwɑːn] ['aɪlənd] , [fɔːr]
Type . — M . C . Z . 64 , 334 adult ♂ , Puerto Princesa , Palawan Island , 4
类型 . — M . C . Z . - , - 成人 ♂ , 波多黎各 公主 , 巴拉望 岛 , 4
['ɔːgəst] , - .
August , 1913 .
八月 , - .

类型：MCZ 64，334 成人 ♂，巴拉望岛公主港，1913 年 8 月 4 日。

['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
W . Cameron Forbes .
W . 卡梅伦 福布斯 .

W·卡梅伦·福布斯。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] . ['tɪfiə] ['tɪfiə] ([lɪ'neɪ]) [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [tiː] . ['vɪrɪdɪs] (
Characters . — Similar to A . tiphia tiphia (Linné) and A . t . viridis (
人物 . — 相似的 到 一个 . 蒂菲娅 蒂菲娅 (林奈) 和 一个 . t . viridis (
['bəʊnəpɑːt]) [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] ,
Bonaparte) of Borneo ,
波拿巴) 的 婆罗洲 ,

特征——与婆罗洲的 A. tiphia tiphia (Linné) 和 A. t. viridis (Bonaparte) 相似，

[bʌt; bət] [bɪl] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['hevɪə] ; [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] ['ɒlɪv] - [griːn]
but bill longer and heavier ; the upper parts much more yellowish olive - green
但 账单 更长 和 较重 ; 这 上 部分 很多 更多的 淡黄色 橄榄 - 绿色的
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
and the forehead ,
和 这 前额 ,

但喙更长更粗；上部呈黄橄榄绿色，额头，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔː(r)] , ['brɔːdli] [braɪt] ['jeləʊ] .
including the lores , broadly bright yellow .
包括 这 传说 , 总体而言 明亮的 黄色的 .

包括传说，大致呈亮黄色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks] [ləʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən]
No . Sex Locality Wing Tail Tarsus Culmen
不 . 性别 地点 翼 尾巴 睑板 库尔门

编号 性别 产地 翼 尾 跗骨 臀突

[tuː; tə] [beɪs]
to Base
到 根据

基地

- , - ♂ [æd] .
64 , 332 ♂ ad .
- , - ♂ 广告 .

64, 332 ♂ ad。

[pɑː'lɑːwɑːn] - - - . [faɪv] -
Palawan 64 49 20 . 5 19
巴拉望 - - - . 5 -

巴拉望 64 49 20.5 19

- , - ♂ [æd] . " - - - - . [faɪv]
64 , 333 ♂ ad . " 62 44 21 18 . 5
- , - ♂ 广告 . " - - - - . 5

64, 333 ♂ 广告。“62 44 21 18.5

- , - ♂ [æd] . " - - - -
64 , 334 ♂ ad . " 62 44 20 18
- , - ♂ 广告 . " - - - -

64, 334 ♂ 广告。“62 44 20 18

- , - ♂ [æd] .
86 , 684 ♂ ad .
- , - ♂ 广告 .

86,684 ♂ ad。

- - - -
Dumaran 62 46 21 18
杜马兰 - - - -

杜马兰 62 46 21 18

- , - ♂ [æd] . " - - - - . [faɪv]
86 , 685 ♂ ad . " 61 50 19 18 . 5
- , - ♂ 广告 . " - - - - . 5

86, 685 ♂ 广告。“61 50 19 18.5

- , - ♀ [æd] .
41 , 304 ♀ ad .
- , - ♀ 广告 .

41, 304 ♀ 广告。

[pɑː'lɑːwɑːn] - - - -
Palawan 61 47 20 18
巴拉望 - - - -

巴拉望 61 47 20 18

- , - ♀ [æd] . " - - - -
86 , 683 ♀ ad . " 62 48 19 17
- , - ♀ 广告 . " - - - -

86, 683 ♀ 广告。“62 48 19 17

[rɪ'mɑːrks] . — [ðə; ði][pɑː'lɑːwɑːn][ænd; ənd] [bɜːd] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [fɔːm] ,
Remarks . — The Palawan and Dumaran bird represents a very good form ,
评论 . — 这 巴拉望 和 杜马兰 鸟 代表 一个 非常 好的 形式 ,

备注——巴拉望和杜马兰的鸟类代表了一种非常好的形态，

['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . ['tɪfiə] ['tɪfiə] [ɔː(r)][ə; eɪ] . [tiː] . ['vɪrɪdɪs][baɪ][ɪts]['lɑːdʒə(r)] [bɪl]
easily separated from A . tiphia tiphia or A . t . viridis by its larger bill
容易地 分开 从 一个 . 蒂菲娅 蒂菲娅 或者 一个 . t . viridis 经过 它是 更大的 账单
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [braɪtə] ['ʌpə(r)] [pɑːts] .
and much brighter upper parts .
和 很多 更亮 上 部分 .

通过其较大的喙和更鲜艳的上部，很容易将其与 A. tiphia tiphia 或 A. t. viridis 区分开来。

[ðə; ði]['sɪəriːz] [ʃəʊz] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ] ['tendənsi] [tuː; tə][ˈevə(r)] [bɪ'kʌm]
The series shows no individual variation , and no tendency to ever become
这 系列 演出 不 个人 变化 , 和 不 趋势 到 曾经 变得
['dʌski] [ɔː(r)] [blæk] [ə'bʌv] .
dusky or black above .
昏暗 或者 黑色的 多于 .

该系列产品没有表现出任何个体差异，也没有上部变暗或变黑的趋势。

[ɔrθɑtəməs] - ['nʌntiəs] , ['sʌbsp] .
Orthotomus ruficeps nuntius , subsp .
正畸 - 努提乌斯 , 亚种 .

Orthotomus ruficeps nuntius，亚种。

[noʊ'vɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[θriː] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['suːluː] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ; [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ [siːbuːtuː] , - ['ɔːgəst]
Three specimens from the Sulu Archipelago ; an adult ♂ Sibutu , 23 August
三 标本 从 这 苏禄 群岛 ; 一个 成人 ♂ 锡布图 , - 八月
,
,
,

来自苏禄群岛的三个标本；成年雄性锡布图，8月23日

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ [kɑːgə'jɑːn][diː]['suːluː] , [ˌtuː'tuː][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ♀ ['həuləu] ,
an adult ♂ Cagayan de Sulu , 2 July , and an immature ♀ Jolo ,
一个 成人 ♂ 卡加延 德 苏禄 , 2 七月 , 和 一个 不成熟 ♀ 霍洛 ,
[ˌtuː'tuː] ['ɔːgəst] .
2 August .
2 八月 .

成年的 ♂ Cagayan de Sulu，7 月 2 日，以及未成熟的 ♀ Jolo，8 月 2 日。

[taɪp] . — [em] . [siː] . [zed] . - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ , [kɑːgə'jɑːn][diː]['suːluː] , [ˌtuː'tuː][dʒʊ'laɪ] , - .
Type . — M . C . Z . 57 , 529 adult ♂ , Cagayan de Sulu , 2 July , 1911 .
类型 . — M . C . Z . - , - 成人 ♂ , 卡加延 德 苏禄 , 2 七月 , - .

模式标本.—MCZ 57, 529 成年♂，卡加延德苏禄，1911 年 7 月 2 日。

['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
W . Cameron Forbes .
W . 卡梅伦 福布斯 .

W·卡梅伦·福布斯。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)][tuː; tə][əʊ] . - - (['les(ə)n]) , (['spesəmən] [frɒm; frəm]['bɔːnɪˌəʊ]
Characters . — Similar to O . ruficeps ruficeps (Lesson) , (specimens from Borneo
人物 . — 相似的 到 哦 . - - (课) , (标本 从 婆罗洲
) , [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] , [wɪð] [lɒŋgə(r)] [bɪl] ;
) , but slightly larger , with longer bill ;
) , 但 轻微地 更大的 , 和 更长 账单 ;

特征——与 O. ruficeps ruficeps (Lesson) 相似（婆罗洲标本），但体型稍大，喙更长；

['ʌpə(r)] [pɑːts] ['klɪərə(r)] [greɪ] ; [kraʊn] ['slaɪtli] [diːpə(r)] [braʊn] .
upper parts clearer gray ; crown slightly deeper brown .
上 部分 更清晰 灰色的 ; 王冠 轻微地 更深 棕色的 .

上部呈浅灰色；头顶略深棕色。

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks][ləʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən]
No . Sex Locality Wing Tail Tarsus Culmen
不 . 性别 地点 翼 尾巴 睑板 库尔门

编号 性别 产地 翼 尾 跗骨 臀突

[tuː; tə] [beɪs]
to Base
到 根据

基地

- , - ♂ [æd] .
57 , 529 ♂ ad .
- , - ♂ 广告 .

公元57年，529年♂。

[kɑːɡəˈjɑːn][diː][ˈsuːluː] - - - -
Cagayan de Sulu 56 47 24 20
卡加延 德 苏禄 - - - -

卡加延德苏禄 56 47 24 20

- , - ♂ [æd] .
86 , 601 ♂ ad .
- , - ♂ 广告 .

86,601 ♂ 广告。

[siːbuːtuː] - - - - . [faɪv]
Sibutu 54 45 23 20 . 5
锡布图 - - - - . 5

Sibutu 54 45 23 20.5

[rɪˈmɑːrks] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [en] . [em] . ,
Remarks . — There are , in the U . S . N . M . ,
评论 . — 那里 是 , 在 这 U . S . N . M . ,

备注——在美国国家医学图书馆（USNM）中，有……

[θriː] [skɪnz] [frɒm; frəm][siːbuːtuː][ˈsɪmələ(r)][ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈaʊəz] .
three skins from Sibutu similar in all respects to ours .
三 皮肤 从 锡布图 相似的 在 全部 尊重 到 我们的 .

来自锡布图的三张皮肤，在各方面都与我们的皮肤相似。

[bɜːdz] [frɒm; frəm][pɑːˈlɑːwɑːn][ænd; ənd] - [ˈaɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
Birds from Palawan and Clulion Islands are somewhat smaller than those
鸟类 从 巴拉望 和 - 岛屿 是 有些 较小的 比 那些
[frɒm; frəm][ˈsuːluː] ,
from Sulu ,
从 苏禄 ,

来自巴拉望岛和克卢利翁岛的鸟类比来自苏禄岛的鸟类体型略小。

[bʌt; bət] [əˈɡriː] [ɪn][ˈkʌlə(r)][mɔː(r)] [ˈnɪəli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [truː] -
but agree in color more nearly with them , than they do with true ruficeps
但 同意 在 颜色 更多的 几乎 和 他们 , 比 他们 做 和 真的 -
[ɒv; əv][ˈbɔːnɪˌəʊ] .
of Borneo .
的 婆罗洲 .

但它们的颜色与它们更接近，而不是与真正的婆罗洲红臂虾更接近。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˈzɔstərɔps] [fɔrbɛsi] , [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] .
Zosterops forbesi , sp . nov .
银背 福布斯 , sp . 十一月 .

Zosterops forbesi, sp. nov.

[tuː] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪlz] [frɒm; frəm] [ˌkæmɪˈɡiːn] [ˈaɪlənd] , [ˌtuːˈtuː] [ˈɔːɡəst] , - .
Two adult males from Camiguin Island , 2 August , 1921 .
二 成人 男性 从 卡米金 岛 , 2 八月 , - .

1921年8月2日，卡米金岛的两名成年男性。

[taɪp] . — [em] . [siː] . [zed] . - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ , [ˌkæmɪ'giːn] ['aɪlənd] , [ˌtuː'tuː] ['ɔːgəst] , - .
Type . — M . C . Z . 86 , 369 adult ♂ , Camiguin Island , 2 August , 1921 .
类型 . — M . C . Z . - , - 成人 ♂ , 卡米金 岛 , 2 八月 , - .

模式标本.—MCZ 86, 369 成年雄性，卡米金岛，1921 年 8 月 2 日。

['dʌbljuː] . ['kæmərən] [fɔːbz] .
W . Cameron Forbes .
W . 卡梅伦 福布斯 .

W·卡梅伦·福布斯。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)][tuː; tə][zed] . - [stɪr] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] ; ['ʌpə(r)] [pɑːts] [mʌtʃ] ['braɪtə] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
Characters . — Similar to Z . basilanica Steere , but larger ; upper parts much brighter and yellower ,
人物 . — 相似的 到 Z . - 转向 , 但 更大的 ; 上 部分 很多 更亮 和 更黄 ,

特征——与 Z. basilanica Steere 相似，但体型更大；上部颜色更鲜艳，更偏黄。

— ['jeləʊɪʃ] ['sɪtrɪn] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['strɒŋli] ['jeləʊɪʃ] [ɒn] [hed] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [teɪl] ['kʌvət] ;
— yellowish citrine rather more strongly yellowish on head and upper tail coverts ;
— 淡黄色 茶晶 相当 更多的 强烈 淡黄色 在 头 和 上 尾巴 隐蔽人员 ;

—头部和尾上覆羽呈淡黄色，黄色更明显；

['jeləʊ] [ɒv; əv]['ʌndə(r)] [pɑːts] ['braɪtə] [ænd; ənd]['klɪərə(r)] — [braɪt] ['jeləʊ] [krəʊm] .
yellow of under parts brighter and clearer — bright yellow chrome .
黄色的 的 在下面 部分 更亮 和 更清晰 — 明亮的 黄色的 铬合金 .

下部黄色部分更亮更清晰——亮黄色铬。

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] ['kʌlmən]
No . Sex Wing Tail Tarsus Culmen
不 . 性别 翼 尾巴 睑板 库尔门

否。性别 翼尾 跗骨 臀尖

[frɒm; frəm] [beɪs]
from Base
从 根据

基地

- , - ♂ [æd] . - - - -
86 , 369 ♂ ad . 57 49 16 13
- , - ♂ 广告 . - - - -

86, 369 ♂ ad.57 49 16 13

- , - ♂ [æd] . - - - . [faɪv] -
86 , 368 ♂ ad . 56 47 15 . 5 13
- , - ♂ 广告 . - - - . 5 -

86, 368 ♂ ad.56 47 15.5 13

[rɪ'mɑːrks] . — [ðɪs] [njuː] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [mɑːkt] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ,
Remarks . — This new form which is well marked and quite distinct ,
评论 . — 这 新的 形式 哪个 是 出色地 标记 和 相当 清楚的 ,

备注——这种新形式特征鲜明，非常独特，

[bi'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [straɪp] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
belongs in the group characterized by possessing a wide stripe of yellow along the
属于 在 这 团体 特征化的 经过 拥有 一个 宽的 条纹 的 黄色的 沿着 这
['miːdiən] ['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [greɪ] [saɪdz] [ænd; ənd] [flæŋks] .
median under parts and gray sides and flanks .
中位数 在下面 部分 和 灰色的 侧面 和 侧翼 .

属于以下特征的群体：腹部中央有一条宽阔的黄色条纹，侧面和侧腹为灰色。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] : [wʌn] .
In the Philippines this group is represented by : 1 .
在 这 菲律宾 这 团体 是 代表 经过 : 1 .

在菲律宾，该群体由以下人员代表：1.

['zɔstərɔps] - [bɔːrnz] & ['wʊstə(r)] .
Zosterops siquijorensis Bourns & Worcester .
银背 - 伯恩斯 & 伍斯特 .

Zosterops siquijorensis Bourns & Worcester.

['negrɔs] , [ˌsɪkɪ'hɔːr] . [ˌtuː'tuː] .
Negros , Siquijor . 2 .
内格罗斯 , 锡基霍尔 . 2 .

内格罗斯岛，锡基霍尔岛。2.

['zɔstərɔps] - [mə'grɛgər] . [bəʊ'hɔːl] . [θriː] .
Zosterops boholensis McGregor . Bohol . 3 .
银背 - 麦格雷戈 . 保和岛 . 3 .

Zosterops boholensis 麦格雷戈。保和省.3。

['zɔstərɔps] - ['twiːddeil] .
Zosterops everettii Tweeddale .
银背 - 特威代尔 .

Zosterops everettii Tweeddale。

[se'buː] . [fɔːr] .
Cebu . 4 .
宿务 . 4 .

宿务.4.

['zɔstərɔps] [fɔrbɛsi] [bæŋz] .
Zosterops forbesi Bangs .
银背 福布斯 刘海 .

福氏带状疱疹。

[ˌkæmɪ'giːn] . [faɪv] .
Camiguin . 5 .
卡米金 . 5 .

卡米金岛.5.

['zɔstərɔps] - [stɪr] .
Zosterops basilanica Steere .
银背 - 转向 .

Zosterops basilanica Steere.

[bɑː'siːlɑːn] , [bɑːŋgaʊ] , [dɪ'nɑːgɑːt] , ['leitei] , [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] , - , ['sɑːmɑː] , ['həuləu] ,
Basilan , Bongao , Dinagat , Leyte , Mindanao , Papahag , Samar , Jolo ,
巴西兰 , 邦高 , 迪纳加特 , 莱特岛 , 棉兰老岛 , - , 萨马尔 , 霍洛 ,
['taʊiː]['taʊiː] .
Tawi Tawi .
塔维 塔维 .

巴西兰、邦奥、迪纳加特、莱特岛、棉兰老岛、帕帕哈格、萨马岛、霍洛岛、塔威塔威岛。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [njuː] [fɔːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['dʌbljuː] .
I have given the new form , which is named in honour of Governor W .
我 有 给定 这 新的 形式 , 哪个 是 命名 在 荣誉 的 州长 W .
['kæmərən] [fɔːbz] ,
Cameron Forbes ,
卡梅伦 福布斯 ,

我已提交了新表格，该表格以州长 W. Cameron Forbes 的名字命名。

[spə'sɪfɪk] [ræŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dʒiːnəs] , ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['aɪlənd] [fɔːmz] ,
specific rank because in an enormous genus , largely composed of island forms ,
具体的 秩 因为 在 一个 巨大的 属 , 很大程度上 由 的 岛 表格 ,
[laɪk] ['zɔstərɔps] ,
like Zosterops ,
喜欢 银背 ,

之所以称之为特殊等级，是因为在一个庞大的属中，该属主要由岛屿物种组成，例如 Zosterops。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['sʌbspiːʃiːz] [ænd; ənd]
I do not know where to draw the line between species and subspecies and
我 做 不是 知道 在哪里 到 画 这 线 之间 物种 和 亚种 和
[mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [rɪ'vjuːə(r)] [ɒv; əv]
much prefer leaving the question to be decided by some future reviewer of
很多 更喜欢 离开 这 问题 到 是 决定 经过 一些 未来 评论员 的
[ðə; ði] ['dʒiːnəs] .
the genus .
这 属 .

我不知道物种和亚种之间的界限在哪里，我更愿意把这个问题留给该属未来的审稿人来决定。

['zɔstərɔps] - [mə'grɛgər] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌkæmɪ'giːn] ['aɪlənd] , [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [wɪð] ['həʊlli]
Zosterops meyleri McGregor also of Camiguin Island , is a small species with wholly
银背 - 麦格雷戈 还 的 卡米金 岛 , 是 一个 小的 物种 和 完全
['jeləʊ] ['ʌndə(r)] [pɑːts] ,
yellow under parts ,
黄色的 在下面 部分 ,

梅氏星蝠（Zosterops meyleri McGregor）也分布于卡米金岛，是一种小型物种，其腹部完全呈黄色。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] .
belonging in a different group of the genus .
属于 在 一个 不同的 团体 的 这 属 .

属于该属的不同组。

[ɔː'raɪələs] - - , ['sʌbsp] .
Oriolus xanthonotus persuasus , subsp .
黄鹂 - - , 亚种 .

Oriolus xanthonotus persuasus，亚种。

[noʊ'vɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[fɔː(r)] ['ædʌlts] , [bəuθ] ['seksɪz] , [pɑː'lɑːwɑːn] , ['ɔːgəst] .
Four adults , both sexes , Palawan , August .
四 成年人 , 两个都 性别 , 巴拉望 , 八月 .

四名成年人，雌雄各半，巴拉望，八月。

[taɪp] . — [em] . [siː] . [zed] . - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ , ['pwertoʊ] [prɪn'sɛsə] , [pɑː'lɑːwɑːn] ['aɪlənd] , -
Type . — M . C . Z . 64 , 180 adult ♂ , Puerto Princesa , Palawan Island , 14
类型 . — M . C . Z . - , - 成人 ♂ , 波多黎各 公主 , 巴拉望 岛 , -
['ɔːgəst] , - .
August , 1913 .
八月 , - .

类型：MCZ 64，180 名成人 ♂，巴拉望岛公主港，1913 年 8 月 14 日。

['dʌblju:] . ['kæmərən] [fɔ:bz] .
W . Cameron Forbes .
W . 卡梅伦 福布斯 .

W·卡梅伦·福布斯。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)][tu:; tə][əʊ] . - - ['hɔ:rsˌfi:ld] [ɒv; əv]
Characters . — Similar to O . xanthonotus xanthonotus Horsfield of
人物 . — 相似的 到 哦 . - - 霍斯菲尔德 的

特征.—与 O. xanthonotus xanthonotus Horsfield 相似

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['dʒɑ:və] , [bʌt; bət]['lɑ:dʒə(r)] [wɪð] [lɒŋgə(r)][teɪl] .
Java , but larger with longer tail .
Java , 但 更大的 和 更长 尾巴 .

Java，但规模更大，尾部更长。

['ædʌlt; ə'dʌlt] ♂ ['difə] [ɪn]['kʌlə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['hevɪli] [straɪpt] ['ʌndə(r)] [pɑ:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Adult ♂ differing in color in much more heavily striped under parts and in the
成人 ♂ 不同 在 颜色 在 很多 更多的 重度 有条纹的 在下面 部分 和 在 这
[blæk] [ɒv; əv] [tʃest] [ɪk'stendɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] ['bækwəd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [brest] ;
black of chest extending farther backward to include the upper breast ;
黑色的 的 胸部 扩展 更远 落后 到 包括 这 上 胸部 ;

成年雄性与成年雄性在颜色上有所不同，腹部条纹更浓，胸部的黑色向后延伸更远，包括上胸部；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ʃɑ:pli] [dɪ'faɪnd] [pɑ:s'tɪriərli] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['ʌndə(r)] [pɑ:ts] ; [bæk] [mɔ:(r)]
and much less sharply defined posteriorly against the white under parts ; back more
和 很多 较少的 尖锐地 定义 后方 反对 这 白色的 在下面 部分 ; 后退 更多的
['gri:nɪʃ] ['jeləʊ] ;
greenish yellow ;
绿绿色 黄色的 ;

后部与白色下体之间的界限不太清晰；背部呈黄绿色；

['jeləʊ] [spɒt] [ɒn] ['aʊtə(r)] [teɪl] ['feðə(r)] [lɑ:dʒ] .
yellow spot on outer tail feather large .
黄色的 点 在 外 尾巴 羽毛 大的 .

外侧尾羽上有一块较大的黄色斑点。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ♀ [bɪ'saɪdz] ['difə] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ♂ , [ɪn] ['hevɪə] [straɪps] [bɪ'ləʊ]
The adult ♀ besides differing , as does the ♂ , in heavier stripes below
这 成人 ♀ 除了 不同 , 作为 做 这 ♂ , 在 较重 条纹 以下
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

成年雌性除了与雄性雌性不同之外，还有下体条纹较粗等特征。

[hæz; həz][ðə; ði] [həʊl] ['paɪliəm] , ['ɒksɪˌpʌt] , ['ʌpə(r)] [nek] , [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] [nek] ['hevɪli]
has the whole pileum , occiput , upper neck , and sides of neck heavily
有 这 所有的 头皮 , 枕骨 , 上 脖子 , 和 侧面 的 脖子 重度
[stri:kt] [blæk] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] - [gri:n] ,
streaked black and olive - green ,
条纹 黑色的 和 橄榄 - 绿色的 ,

整个头盖骨、枕骨、颈部上部和颈部两侧均有黑色和橄榄绿色的条纹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃest] [dʌl] [greɪ] [wɪð] ['waɪtɪʃ] [stri:ks] .
and the throat and chest dull gray with whitish streaks .
和 这 喉 和 胸部 乏味的 灰色的 和 白色 连胜 .

喉部和胸部呈暗灰色，带有白色条纹。

([ə; eɪ] ♀ ['prɒbəbli] [æn; ən]['əʊldə][bɜːd][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [en] . [em] . [hæz; həz][ðə; ði] [hed] ['njuːtrəl]
(A ♀ probably an older bird in the U . S . N . M . has the head neutral
(一个 ♀ 大概 一个 老 鸟 在 这 U . S . N . M . 有 这 头 中性的

[greɪ] [wɪð] [æn; ən] ['ɒlɪv] [wɒʃ] ,
gray with an olive wash ,
灰色的 和 一个 橄榄 洗 ，

（美国国家自然历史博物馆中一只雌性标本可能是一只年纪较大的鸟，它的头部呈中性灰色，略带橄榄色。）

['veri] [kən'spɪkjuəsli] [striːkt] [wɪð] [blæk] ,
very conspicuously streaked with black ,
非常 显眼地 条纹 和 黑色的 ，

有非常明显的黑色条纹，

[ðə; ði] [blæk] [striːks] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [raɪt] [tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [bɪl]) .
the black streaks extending as in the others right to base of bill) .
这 黑色的 连胜 扩展 作为 在 这 其他的 正确的 到 根据 的 账单) .

黑色条纹像其他条纹一样延伸到喙的底部。

['meʒəm(ə)nts] .
Measurements .
测量 .

测量。

[nəʊ] . [seks][ləʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] ['tɑːsəs] [ɪk'spəʊzd]
No . Sex Locality Wing Tail Tarsus Exposed
不 . 性别 地点 翼 尾巴 睑板 裸露

编号 性别 产地 翼 尾 跗骨 暴露

['kʌlmən]
Culmen
库尔门

库尔门

\- , - ♂ [æd] .
64 , 180 ♂ ad .
\- , - ♂ 广告 .

64, 180 ♂ 公元。

[pɑː'lɑːwɑːn] : ['pwertoʊ] [prɪn'sɛsə] - - - -
Palawan : Puerto Princesa 121 78 21 23
巴拉望 : 波多黎各 公主 - - - -

巴拉望岛：公主港 121 78 21 23

\- , - ♂ [æd] . " " " - - - -
33 , 225 ♂ ad . " " " 118 74 20 22
\- , - ♂ 广告 . " " " - - - -

33, 225 ♂ 广告。“”” 118 74 20 22

\- , - ♀ [æd] . " " " - - - -
64 , 181 ♀ ad . " " " 110 69 21 21
\- , - ♀ 广告 . " " " - - - -

64, 181 ♀ 广告。“”” 110 69 21 21

\- , - ♀ [æd] .
64 , 179 ♀ ad .
\- , - ♀ 广告 .

64, 179 ♀ ad。

" [aɪwɔhɪg]['piːn(ə)l] ['kɒləni] - - - -
" Iwahig Penal Colony 109 68 21 21
" 伊瓦希格 刑事 殖民地 - - - -

" Iwahig 流放地 109 68 21 21

[rɪ'mɑːrks] . — [ðə; ði] [blæk] - ['hedɪd] ['ɔːriəʊl] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm] [pɑː'lɑːwɑːn] [ænd; ənd]
Remarks . — The Black - headed Oriole has been recorded from Palawan and
评论 . — 这 黑色的 - 标题 金莺 有 到过 记录 从 巴拉望 和

- ['aɪləndz] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
Calamianes Islands only in the Philippines .
- 岛屿 仅有的 在 这 菲律宾 .

备注——黑头黄鹂仅在菲律宾的巴拉望岛和卡拉棉群岛有记录。

[ðə; ði] [pɑː'lɑːwɑːn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːm] [ɪz] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi]
The Palawan representative form is strongly marked and easily to be
这 巴拉望 代表 形式 是 强烈 标记 和 容易地 到 是

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm] [əʊ] . [eks] . - [ɒv; əv] ['dʒɑːvə] .
distinguished from O . x . xanthonotus of Java .
杰出的 从 哦 . x . - 的 Java .

巴拉望岛的代表型特征明显，很容易与爪哇岛的 O. x. xanthonotus 区分开来。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm] [truː]
The bird of Borneo may represent still another form , distinguished from true
这 鸟 的 婆罗洲 可能 代表 仍然 其他 形式 , 杰出的 从 真的

- [baɪ] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] [saɪz] ,
xanthonotus by slightly smaller size ,
- 经过 轻微地 较小的 尺寸 ,

婆罗洲的这种鸟可能代表了另一种形态，与真正的黄胸鹀的区别在于体型略小。

[ðə; ði] ['ʌndə(r)] [pɑːts] [les] ['pjʊəli] [waɪt] , [ðæt] [ɪz] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sə'fjuːz] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [ɔː(r)]
the under parts less purely white , that is , much more suffused with yellowish or
这 在下面 部分 较少的 纯粹 白色的 , 那 是 , 很多 更多的 弥漫 和 淡黄色 或者

['jeləʊɪʃ] ['ɒkrəʃəs] ,
yellowish ochraceous ,
淡黄色 赭色 ,

下部白色部分较少，即更多地带有黄色或黄褐色。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['ɡreɪɪʃ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [teɪl] - [spɒts] ['lɑːdʒə(r)] .
sometimes even with grayish and with the yellow tail - spots larger .
有时 甚至 和 灰蒙蒙的 和 和 这 黄色的 尾巴 - 地点 更大的 .

有时甚至呈灰色，黄色尾斑更大。

[ðɪs] [fɔːm] ['prɒbəbli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ɔː'raɪələs] - - ['wɔːrdlɔː] -
This form probably should be known as Oriolus xanthonotus consobrinus Wardlaw -
这 形式 大概 应该 是 已知 作为 黄鹂 - - 沃德劳 -

['ræmzi] ([piː] . [zed] . [es] . ,
Ramsay (P . Z . S . ,
拉姆齐 (P . Z . S . ,

这种形态可能应该被称为黄尾拟鹂（Oriolus xanthonotus consobrinus Wardlaw-Ramsay，PZS，

- , [piː] . - , [en] . [iː] . ['bɔːnɪˌəʊ]) .
1879 , p . 709 , N . E . Borneo) .
- , p . - , N . E . 婆罗洲) .

1879 年，第 709 页，东北婆罗洲）。

['evərit] , [haʊ'evə(r)] , ([bɝdz] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] - , [piː] . -) ,
Everett , however , (Birds of Borneo 1889 , p . 119) ,
埃弗雷特 , 然而 , (鸟类 的 婆罗洲 - , p . -) ,

然而，埃弗雷特（《婆罗洲鸟类》，1889 年，第 119 页）

[ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] [steɪts] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [nəʊn] [ˌɪmə'tjʊə(r)]
in mentioning the type states that " It is dissimilar from all known immature
在 提及 这 类型 各州 那 " 它 是 不同的 从 全部 已知 不成熟

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [əʊ] . - [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊ] . - [ɡruːp] .
individuals of O . xanthonotus and belongs rather to the O . steerii group .
个人 的 哦 . - 和 属于 相当 到 这 哦 . - 团体 .

提到该类型时指出：“它与所有已知的 O. xanthonotus 幼体都不同，而是属于 O. steerii 组。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [nɔːθ] ['bɔːnɪˌəʊ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [gruːp]
" If this is true and there is in north Borneo a form of the Philippine group
" 如果 这 是 真的 和 那里 是 在 北 婆罗洲 一个 形式 的 这 菲律宾 团体
[ɒv; əv] ['ɔːriəulz] ,
of Orioles ,
的 金莺队 ,

"如果这是真的，北婆罗洲确实存在菲律宾黄鹂群的一种，

[wɪð] [ðə; ði] ['seksɪz] [ə'laɪk] [ɪn] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃest] [pleɪn] [greɪ] ,
with the sexes alike in plumage and with the throat and chest plain gray ,
和 这 性别 同样 在 羽毛 和 和 这 喉 和 胸部 清楚的 灰色的 ,

雌雄羽毛颜色相同，喉部和胸部均为灰色。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - ['hedɪd] ['ɔːriəʊl] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] , [ɪf] ['rekəg'naɪzd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
then the form of the Black - headed Oriole of Borneo , if recognized , should be
然后 这 形式 的 这 黑色的 - 标题 金莺 的 婆罗洲 , 如果 认可 , 应该 是
[nemd] .
named .
命名 .

如果确认了婆罗洲黑头黄鹂的形态，就应该给它命名。

[ɪn] [əʊld] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] ['dʒɑːvə] [ðə; ði] ['paɪliəm] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [maʊs] - [greɪ] ,
In old females from Java the pileum and cheeks are dark mouse - gray ,
在 老的 女性 从 Java 这 头皮 和 脸颊 是 黑暗的 老鼠 - 灰色的 ,
['blækɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
blackish on the forehead ,
黑褐色 在 这 前额 ,

来自爪哇岛的老年雌性，其毛囊和脸颊呈深鼠灰色，前额呈黑色。

[ðə; ði] [blæk] [striːks] ['nærəʊ] , ['ɔːlməʊst] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]
the black streaks narrow , almost obsolete and noticeable on the crown and
这 黑色的 连胜 狭窄的 , 几乎 过时的 和 显 在 这 王冠 和
['ɒksɪˌpʌt] ['əʊnli] .
occiput only .
枕骨 仅有的 .

黑色条纹变窄，几乎消失，仅在头顶和枕骨处可见。

['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] ['bɔːnɪˌəʊ] [ænd; ənd] [sʊ'mɑːtrə] ['ɔːlsəʊ] , [wen] ['ædʌlt; ə'dʌlt]
Females from the mainland and Borneo and Sumatra also , when adult
女性 从 这 大陆 和 婆罗洲 和 苏门答腊 还 , 什么时候 成人
,
,
,

来自大陆、婆罗洲和苏门答腊的雌性，成年后也是如此。

[hæv; həv] [feɪnt] ['blækɪʃ] [striːks] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] .
have faint blackish streaks on the crown .
有 头晕的 黑褐色 连胜 在 这 王冠 .

头顶有淡淡的黑色条纹。

[ɪn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['həʊlli] [ʌn'striːkt] ,
In immature plumage the head is wholly unstreaked ,
在 不成熟 羽毛 这 头 是 完全 无条纹 ,

幼鸟羽毛时期头部完全没有条纹，

[wɪtʃ] [ai] [daʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɑː'lɑːwɑːn] [fɔːm] .
which I doubt to be the case in the Palawan form .
哪个 我 怀疑 到 是 这 案件 在 这 巴拉望 形式 .

我怀疑巴拉望岛的情况是否如此。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : —
The following Publications of the Museum of Comparative Zoölogy are in preparation : —
这 下列的 出版物 的 这 博物馆 的 比较 动物学 是 在 准备 : —

比较动物学博物馆正在筹备以下出版物：—

['luːɪs] ['kæbət] .
LOUIS CABOT .
路易斯 卡伯特 .

路易斯·卡伯特。

[ˌɪmə'tjʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊdə'neɪtə] , [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
Immature State of the Odonata , Part IV .
不成熟 状态 的 这 蜻蜓目 , 部分 第四 .

蜻蜓幼虫期，第四部分。

[iː] . [el] . [mɑːk] .
E . L . MARK .
E . L . 标记 .

EL MARK。

['stʌdiz] [ɒn] [ˌlɛpɪ'dɑstiəs] , [kən'tɪnjuːd] .
Studies on Lepidosteus , continued .
研究 在 鳞骨鱼 , 持续 .

关于鳞甲鱼的研究仍在继续。

[iː] . [el] . [mɑːk] .
E . L . MARK .
E . L . 标记 .

EL MARK。

[ɒn] [ˌæræk'næktɪs] .
On Arachnactis .
在 蛛形纲 .

关于蛛形纲动物。

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['dredʒɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] - , - , - , [ænd; ənd] - ,
Reports on the Results of Dredging Operations in 1877 , 1878 , 1879 , and 1880 ,
报告 在 这 结果 的 疏浚 运营 在 - , - , - , 和 - ,

1877年、1878年、1879年和1880年疏浚作业结果报告

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(:)z] , [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [kəʊst] ['sɜːveɪ] ['stiːmə(r)] " [bleɪk] , " [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
in charge of Alexander Agassiz , by the U . S . Coast Survey Steamer " Blake , " as follows : —
在 收费 的 亚历山大 阿加西兹 , 经过 这 U . S . 海岸 民意调查 汽船 " 布莱克 , " 作为 跟随 : —

由亚历山大·阿加西负责，美国海岸测量局“布莱克”号汽船进行如下勘测：

[ə; eɪ] . [mɪln] ['edwədz] [ænd; ənd][iː] . [el] . ['buːviər] .
A . MILNE EDWARDS and E . L . BOUVIER .
一个 . 米尔恩 爱德华兹 和 E . L . 布维耶 .

A. MILNE EDWARDS 和 EL BOUVIER。

[ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bleɪk] .
The Crustacea of the " Blake .
这 甲壳类动物 的 这 " 布莱克 .

“布莱克”的甲壳类动物。

" [ə; eɪ] . [iː] . ['vɛrəl] .
" A . E . VERRILL .
" 一个 . E . 维里尔 .

"AE VERRILL。

[ðə; ði][,ælsiːə'nɛəriə][ɒv; əv][ðə; ði] " [bleɪk] .
The Alcyonaria of the " Blake .
这 软珊瑚 的 这 " 布莱克 .

《布莱克》中的 Alcyonaria。

" [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][,ekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] " ['ælbətrɒs] ,
" Reports on the Results of the Expedition of 1891 of the U . S . Fish Commission Steamer " Albatross ,
" 报告 在 这 结果 的 这 远征 的 - 的 这 U . S . 鱼 委员会 汽船 " 信天翁 ,

"关于美国渔业委员会汽船"信天翁"号1891年探险结果的报告，

" [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [zed] . [el] . ['tænə(r)] , [juː] . [es] . [en] . , [kə'mɑːndɪŋ] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [,ælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(ː)z] ,
" Lieutenant Commander Z . L . Tanner , U . S . N . , Commanding , in charge of Alexander Agassiz ,
" 中尉 指挥官 Z . L . 皮匠 , U . S . N . , 指挥 , 在 收费 的 亚历山大 阿加西兹 ,

"海军中校ZL Tanner，指挥官，负责Alexander Agassiz，

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
as follows : —
作为 跟随 : —

具体如下：—

[keɪ] . [brænt] .
K . BRANDT .
K . 布兰特 .

K. 勃兰特

[ðə; ði] [sə'dʒɪtiː] .
The Sagittae .
这 箭形 .

箭石。

[keɪ] . [brænt] .
K . BRANDT .
K . 布兰特 .

K. 勃兰特

[ðə; ði] - .
The Thalassicolae .
这 - .

海洋生物

[əʊ] . - .
O . CARLGREN .
哦 . - .

O. 卡尔格伦。

[ðə; ði] .
The Actinarians .
这 大虾 .

精算师们。

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ˌsiː oʊ 'iː] .
W . R . COE .
W . 拉 . COE .

WR COE。

[ðə; ði] .
The Nemerteans .
这 纽形动物 .

纽形动物。

['raɪnhɑːrd] - .
REINHARD HOHRN .
莱因哈德 - .

莱因哈德·霍恩。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [diːp] - [siː] [krʌs'teʃɪə] .
The Eyes of Deep - Sea Crustacea .
这 眼睛 的 深的 - 海 甲壳类动物 .

深海甲壳类动物的眼睛。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hænsən] .
H . J . HANSEN .
H . J . 汉森 .

HJ 汉森。

[ðə; ði] ['sɪrɪped] .
The Cirripeds .
这 藤壶 .

蔓藤类。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hænsən] .
H . J . HANSEN .
H . J . 汉森 .

HJ 汉森。

[ðə; ði] .
The Schizopods .
这 裂足类动物 .

裂足类动物。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɜːdmən] .
W . A . HERDMAN .
W . 一个 . 牧羊人 .

瓦牧人。

[ðə; ði] [ə'sɪdiənz] .
The Ascidians .
这 海鞘 .

海鞘。

[es] . [dʒeɪ] . ['hɪksən] .
S . J . HICKSON .
S . J . 希克森 .

SJ 希克森。

[ðə; ði] .
The Antipathids .
这 反式 .

反感者。

[iː] . [el] . [mɑːk] .
E . L . MARK .
E . L . 标记 .

EL MARK。

Branchioceriantus .

鳃绦虫属。

[dʒɒn] ['mʌri] .
JOHN MURRAY .
约翰 默里 .

约翰·默里。

[ðə; ði] ['bɒtəm] ['spesəmən] .
The Bottom Specimens .
这 底部 标本 .

底部标本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W.(Notes on Philippine Birds Collected by)
第2/2页

[piː] . - .
P . SCHIEMENZ .
P . - .

P. SCHIEMENZ。

[ðə; ði] ['tɛrəˌpɑːdz] [ænd; ənd] .
The Pteropods and Heteropods .
这 翼足类动物 和 异足类 .

翼足类和异足类。

['θiːəʊ] .
THEO .
西奥 .

西奥。

['stuːdər] .
STUDER .
斯图德 .

斯图德。

[ðə; ði] .
The Alcyonarians .
这 酒精中毒者 .

阿尔西奥尼亚人。

[eɪtʃ] . [biː] . [wɔːd] .
H . B . WARD .
H . B . 病房 .

HB 沃德。

[ðə; ði] .
The Sipunculids .
这 星虫 .

星虫。

[rɪ'pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] [pə'sɪfɪk] ,
Reports on the Scientific Results of the Expedition to the Tropical Pacific ,
报告 在 这 科学 结果 的 这 远征 到 这 热带 太平洋 ,

热带太平洋考察科学成果报告

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ægəsi(:)z] [ɒn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] , " ['ælbətrɒs] ,
in charge of Alexander Agassiz on the U . S . Fish Commission Steamer , " Albatross ,
在 收费 的 亚历山大 阿加西兹 在 这 U . S . 鱼 委员会 汽船 , " 信天翁 ,

由亚历山大·阿加西斯负责美国渔业委员会的汽船“信天翁号”

" [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] , - , [kə'mɑːndə(r)] ['dʒefəs(ə)n] [ef] . ['moʊzər] , [juː] . [es] . [en] . ,
" from August , 1899 , to March , 1900 , Commander Jefferson F . Moser , U . S . N . ,
" 从 八月 , - , 到 行进 , - , 指挥官 杰斐逊 F . 莫泽 , U . S . N . ,

从1899年8月到1900年3月，美国海军指挥官杰斐逊·F·莫泽

[kə'mɑːndɪŋ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — - - - -
Commanding , as follows : — - - - -
指挥 , 作为 跟随 : — - - - -

命令如下：——

[ðə; ði][vɒl'kænɪk] [rɒks] . - - - -
The Volcanic Rocks . - - - -
这 火山 岩石 . - - - -

火山岩。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'lɪfərəs] ['laɪmstəʊn] .
The Coralliferous Limestones .
这 珊瑚 石灰石 .

珊瑚灰岩。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['mʏlər] .
G . W . MÜLLER .
G . W . 穆勒 .

GW MÜLLER。

[ðə; ði] ['ɔstrəkɔd] .
The Ostracods .
这 介形虫 .

介形虫。

['meəri][dʒeɪ] . ['ræθˌbʌn] .
MARY J . RATHBUN .
玛丽 J . 拉思本 .

玛丽·J·拉斯本。

[ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] [də'kæpədə] .
The Crustacea Decapoda .
这 甲壳类动物 十足目 .

十足目甲壳动物。

[dʒiː] . [əʊ] . [sɑːz] .
G . O . SARS .
G . 哦 . SARS .

去抗击SARS。

[ðə; ði]['kəʊpɪˌpɒdz] .
The Copepods .
这 桡足类 .

桡足类动物。

[el] . ['steɪˌnɛgər] .
L . STEJNEGER .
L . 斯泰内格尔 .

L. STEJNEGER。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] .
The Reptiles .
这 爬行动物 .

爬行动物。

[tiː] . ['dʌbljuː] . [vɔːn] .
T . W . VAUGHAN .
T . W . 沃恩 .

TW VAUGHAN。

[ðə; ði]['kɔːrəlz] , ['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['fɒs(ə)l] .
The Corals , Recent and Fossil .
这 珊瑚 , 最近的 和 化石 .

珊瑚，包括现生珊瑚和化石珊瑚。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
PUBLICATIONS
出版物

出版物

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[mju'ziːəm] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv]
MUSEUM OF COMPARATIVE ZOÖLOGY
博物馆 的 比较 动物学

比较动物学博物馆

[æt; ət] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
AT HARVARD COLLEGE .
在 哈佛 大学 .

在哈佛学院。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [vɑːlz] .
There have been published of the Bulletin Vols .
那里 有 到过 已发布 的 这 公告 卷 .

公报卷已出版。

[ai] . [tuː; tə] [lɪv] . , [ˌɛl'viː'aɪ] . , [ænd; ənd][ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
I . to LIV . , LVI . , and LVIII .
我 . 到 生活 . , lvi . , 和 第五十八章 .

I.至LIV.、LVI.和LVIII.

[tuː; tə][ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
to LXIV .
到 lxiv .

至 LXIV。

; [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] , [vɑːlz] . [ai] . [tuː; tə][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
; of the Memoirs , Vols . I . to XLII . , and also XLIV .
; 的 这 回忆录 , 卷 . 我 . 到 xlii . , 和 还 xliv .

；回忆录第一卷至第四十二卷，以及第四十四卷。

[tuː; tə][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . , [ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
to XLVI . , and XLVIII .
到 xlvi . , 和 xlviii .

至 XLVI，和 XLVIII。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ˌɛl'viː] . , [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LV . , LVII .
LV . , lvii .

5.，57.

[ænd; ənd][ˌɛl'ɛks'viː] .
and LXV .
和 六十五 .

和 LXV。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] , [ænd; ənd][vɑːlz] .
of the Bulletin , and Vols .
的 这 公告 , 和 卷 .

公报及卷。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

XLIII . , XLVII . and XLIX .

四十三 . , xlvii . 和 xlix .

第四十三、四十七和四十九。

[ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

of the Memoirs , are now in course of publication .

的 这 回忆录 , 是 现在 在 课程 的 发布 .

回忆录目前正在出版过程中。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd]['memwɑːz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk]

The Bulletin and Memoirs are devoted to the publication of original work

这 公告 和 回忆录 是 奉献 到 这 发布 的 原来的 工作

[baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ,

by the Officers of the Museum ,

经过 这 警官 的 这 博物馆 ,

《公报与回忆录》致力于发表博物馆官员的原创作品。

[ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['læbrətɔːriz]

of investigations carried on by students and others in the different Laboratories

的 调查 携带 在 经过 学生 和 其他的 在 这 不同的 实验室

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of Natural History ,

的 自然的 历史 ,

由学生和其他人员在不同自然历史实验室开展的研究

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜːk] [baɪ] ['speʃəlɪsts] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][mju'ziːəm] [kə'lekʃn] [ænd; ənd]

and of work by specialists based upon the Museum Collections and

和 的 工作 经过 专家 基于 之上 这 博物馆 收藏 和

[eksplə'reɪʃnz] .

Explorations .

探索 .

以及专家们根据博物馆藏品和探索成果所做的工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : —

The following publications are in preparation : —

这 下列的 出版物 是 在 准备 : —

以下出版物正在筹备中：—

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['dredʒɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [tʃɑːdʒ]

Reports on the Results of Dredging Operations from 1877 to 1880 , in charge

报告 在 这 结果 的 疏浚 运营 从 - 到 - , 在 收费

[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(ː)z] ,

of Alexander Agassiz ,

的 亚历山大 阿加西兹 ,

1877年至1880年疏浚作业成果报告，由亚历山大·阿加西负责编写。

[baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [kəʊst] ['sɜːveɪ] ['stiːmə(r)] " [bleɪk] , " [luː'tenənt] .

by the U . S . Coast Survey Steamer " Blake , " Lieut .

经过 这 U . S . 海岸 民意调查 汽船 " 布莱克 , " 中尉 .

由美国海岸测量局汽船“布莱克”号，“中尉”

[kə'mɑːndə(r)] [siː] . [diː] . ['sɪgzbi] , [juː] . [es] . [en] . , [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['bɑːtlɪt] , [juː]

Commander C . D . Sigsbee , U . S . N . , and Commander J . R . Bartlett , U

指挥官 C . D . 西格斯比 , U . S . N . , 和 指挥官 J . 拉 . 巴特利特 , U

. [es] . [en] . , [kə'mɑːndɪŋ] .

. S . N . , commanding .

. S . N . , 指挥 .

指挥官为美国海军指挥官 CD Sigsbee 和美国海军指挥官 JR Bartlett。

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ]
Reports on the Results of the Expedition of 1891 of the U . S . Fish
报告 在 这 结果 的 这 远征 的 - 的 这 U . S . 鱼
[kə'mɪʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] " ['ælbətrɒs] ,
Commission Steamer " Albatross ,
委员会 汽船 " 信天翁 ,

美国渔业委员会"信天翁"号汽船1891年考察结果报告

" [luː'tenənt] .
" Lieut .
" 中尉 .

"中尉

[kə'mɑːndə(r)] [zed] . [el] . ['tænə(r)] , [juː] . [es] . [en] . , [kə'mɑːndɪŋ] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Commander Z . L . Tanner , U . S . N . , commanding , in charge of
指挥官 Z . L . 皮匠 , U . S . N . , 指挥 , 在 收费 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(:)z] .
Alexander Agassiz .
亚历山大 阿加西兹 .

美国海军指挥官 ZL Tanner 指挥，负责 Alexander Agassiz。

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][pə'sɪfɪk] , [ɪn]
Reports on the Scientific Results of the Expedition to the Tropical Pacific , in
报告 在 这 科学 结果 的 这 远征 到 这 热带 太平洋 , 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(:)z] ,
charge of Alexander Agassiz ,
收费 的 亚历山大 阿加西兹 ,

由亚历山大·阿加西斯负责的热带太平洋考察科学成果报告

[ɒn][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] " ['ælbətrɒs] , " [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə]
on the U . S . Fish Commission Steamer " Albatross , " from August , 1899 , to
在 这 U . S . 鱼 委员会 汽船 " 信天翁 , " 从 八月 , - , 到
[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

1899年8月至3月，在美国渔业委员会的"信天翁"号汽船上工作。

- , [kə'mɑːndə(r)] ['dʒefəs(ə)n][ef] . ['moʊzər] , [juː] . [es] . [en] . , [kə'mɑːndɪŋ] .
1900 , Commander Jefferson F . Moser , U . S . N . , commanding .
- , 指挥官 杰斐逊 F . 莫泽 , U . S . N . , 指挥 .

1900年，美国海军指挥官杰斐逊·F·莫泽 (Jefferson F. Moser) 指挥。

[rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['trɒpɪk(ə)l][pə'sɪfɪk]
Reports on the Scientific Results of the Expedition to the Eastern Tropical Pacific
报告 在 这 科学 结果 的 这 远征 到 这 东 热带 太平洋
,
,
,

东太平洋热带考察科学成果报告

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ægəsi(:)z] , [ɒn][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n]
in charge of Alexander Agassiz , on the U . S . Fish Commission
在 收费 的 亚历山大 阿加西兹 , 在 这 U . S . 鱼 委员会
['stiːmə(r)] " ['ælbətrɒs] ,
Steamer " Albatross ,
汽船 " 信天翁 ,

由亚历山大·阿加西斯负责，在美国渔业委员会的"信天翁"号汽船上，

" [frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] , - , [tuː; tə]['eɪprəl] , - , [luː'tenənt] .
" from October , 1904 , to April , 1905 , Lieut .
" 从 十月 , - , 到 四月 , - , 中尉 .

从 1904 年 10 月到 1905 年 4 月，中尉。

[kə'mɑːndə(r)] [el] . [em] . ['gærət] , [juː] . [es] . [en] . , [kə'mɑːndɪŋ] .
Commander L . M . Garrett , U . S . N . , commanding .
指挥官 L . M . 加勒特 , U . S . N . , 指挥 .

指挥官为美国海军指挥官LM Garrett。

[ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['nʌmbəz] [æt; ət] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .
These publications are issued in numbers at irregular intervals .
这些 出版物 是 发布 在 数字 在 不规律的 间隔 .

这些出版物不定期分批发行。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memwɑːz] [ɪz] [səʊld] ['seprətli] .
Each number of the Bulletin and of the Memoirs is sold separately .
每个 数字 的 这 公告 和 的 这 回忆录 是 卖 分别地 .

《公报》和《回忆录》的每一期都是单独出售的。

[ə; eɪ] [praɪs] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
A price list of the publications of the Museum will be sent on application to
一个 价格 列表 的 这 出版物 的 这 博物馆 将要 是 发送 在 应用 到
[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ,
the Director of the Museum of Comparative Zoölogy ,
这 导演 的 这 博物馆 的 比较 动物学 ,

博物馆出版物的价格清单可向比较动物学博物馆馆长提出申请后索取。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [tekst] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði]
The text presented here is a transcription of the text that appeared in the
这 文本 呈现 这里 是 一个 转录 的 这 文本 那 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] ['vɜːʃ(ə)n] .
original printed version .
原来的 打印 版本 .

此处所呈现的文本是原印刷版文本的转录。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɔːmætɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] ['maɪnə(r)] [kə'rekʃnz] ([ai] .
With the exception of some formatting differences and minor corrections (i .
和 这 例外 的 一些 格式化 差异 和 次要的 更正 (我 .
[iː] . , ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]) ,
e . , missing period or other punctuation) ,
e . , 丢失的 时期 或者 其他 标点) ,

除了格式上的一些差异和一些细微的更正（例如，缺少句号或其他标点符号）之外，

[nəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] .
no significant typographical corrections were suggested .
不 重要的 印刷 更正 是 建议 .

没有提出任何重要的排版修改建议。

[ɔːl] ['kwestʃənəb(ə)l] [tekst] [wɒz; wəz] [kəm'peəd] [wɪð] ['sevrəl] [ə'veɪləb(ə)l] ['kɒpiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz]
All questionable text was compared with several available copies and other volumes
全部 值得怀疑 文本 曾是 比较的 和 一些 可用的 副本 和 其他 卷
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bulitinz] [ænd; ənd] ['memwɑːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntənet] .
of the Bulletins and Memoirs that are currently available on the internet .
的 这 公告 和 回忆录 那 是 现在 可用的 在 这 互联网 .

所有可疑文本均与目前可在互联网上找到的几份副本和《公告与回忆录》的其他卷册进行了比较。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神